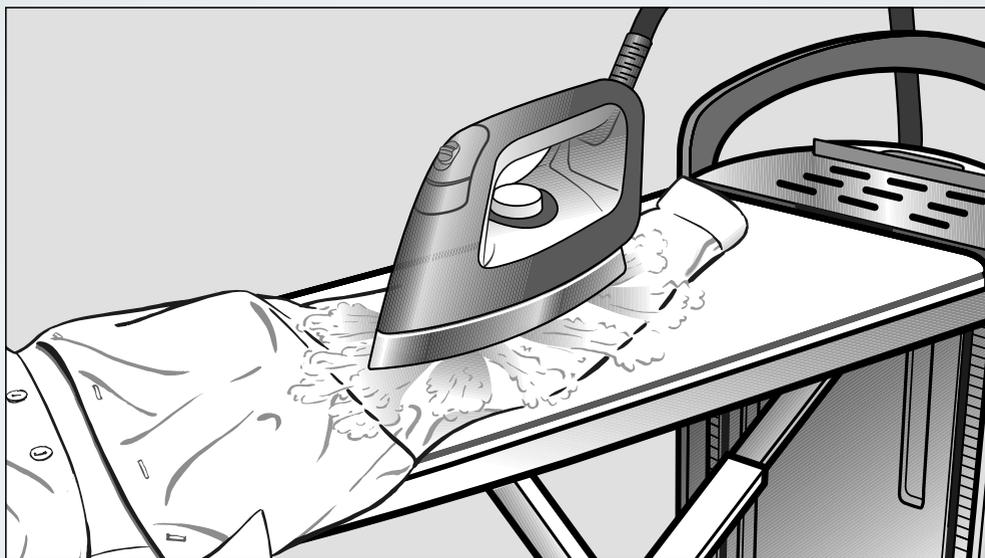


Instruções de utilização Sistema de engomar a vapor industrial



Antes da montagem instalação e início de funcionamento é **imprescindível** que leia as instruções de utilização. Desta forma não só se protege como evita anomalias.

O seu contributo para proteção do ambiente

Eliminação da embalagem

A embalagem é utilizada para o manuseamento e protege o aparelho contra danos que possam ocorrer durante o transporte. Os materiais da embalagem são selecionados do ponto de vista ecológico e de eliminação e são geralmente recicláveis.

A devolução da embalagem ao ciclo de reciclagem contribui para a economia de matérias-primas. Utilize pontos de recolha de resíduos com triagem de materiais e possibilidades de devolução das embalagens. O seu distribuidor Miele aceita de volta as embalagens de transporte.

Eliminação do aparelho em fim de vida útil

Os equipamentos elétricos e eletrónicos contêm diversos materiais valiosos. Também contêm determinadas substâncias, misturas e componentes necessários para o seu funcionamento e segurança. No lixo doméstico, bem como no caso de tratamento incorreto, estes podem causar danos na saúde das pessoas e no ambiente. Por isso, não coloque o seu equipamento em fim de vida útil, em nenhuma circunstância, no lixo doméstico.



Em vez disso, utilize os pontos oficiais de recolha criados para a entrega e reciclagem gratuita de equipamentos elétricos e eletrónicos da sua junta de freguesia, de distribuidores Miele ou da Miele. A eliminação de eventuais dados pessoais do equipamento em fim de vida útil é um processo, do ponto de vista legal, da sua responsabilidade. Está legalmente obrigado a retirar de forma não destrutiva as pilhas e as baterias usadas não fechadas de forma fixa no aparelho, bem como as lâmpadas que possam ser retiradas de forma não destrutiva. Entregue-as num ponto de recolha adequado onde possam ser entregues de forma gratuita. Mantenha o seu equipamento em fim de vida útil fora do alcance de crianças, até ser transportado.

O seu contributo para proteção do ambiente	2
Medidas de segurança e precauções	6
Descrição do aparelho	14
Transportar	17
Montagem	18
Ajustar a regulação de altura	19
Ligação	21
Ligar a ficha à tomada	21
Retirar o ferro de engomar e o suporte da mangueira de vapor	22
Ligar a mangueira de vapor	22
Primeira colocação em funcionamento	24
Determinar a dureza da água	24
Determinar a dureza da água com a fita medidora	24
Realizar o primeiro funcionamento	25
Ligar o sistema de engomar a vapor	25
Configuração do idioma	25
Regular o nível de dureza da água	26
Primeiro funcionamento concluído	27
Ligar	28
Ligar o sistema de engomar a vapor	28
Encher o reservatório de água	29
Retirar o reservatório de água	29
Adicionar água	29
Vapor disponível	29
Qualidades da água	30
Selecionar a temperatura de engomagem	31
Função CoolDown	33
Função Auto-Off	33
Engomar	34
Engomar com vapor	34
Engomar sem vapor	35
Engomar com base antiaderente (acessório de aquisição posterior)	35
Colocar a base antiaderente	36
Soltar a base antiaderente	36

Índice

Mesa de engomar ativa.....	37
Função de sucção.....	37
Função de insuflar.....	37
Sistema automático de ligação e desconexão.....	37
Função Memory.....	37
Superfície de engomar aquecida.....	37
Steamer	39
Ligar o Steamer.....	39
Utilizar o Steamer.....	41
Suporte da escova.....	42
Colocar suporte da escova.....	42
Retirar o suporte da escova.....	42
Desligar o sistema de engomar a vapor	43
Desmontar para arrumar	44
Regular a tábua de engomar para a altura de trabalho mais baixa.....	44
Dobrar a tábua de engomar.....	45
Retirar a mangueira de vapor.....	46
Arrumar o ferro de engomar.....	46
Arrumar o Steamer.....	46
Despejar o reservatório de água.....	47
Guardar o sistema de engomar a vapor.....	47
Limpeza e manutenção	48
Enxaguagem automática.....	48
Preparar o processo de enxaguagem.....	48
Despejar a gaveta de água restante.....	48
Descalcificar.....	49
Aviso prévio de descalcificação.....	50
Iniciar a descalcificação antecipadamente.....	51
Processo de descalcificação.....	51
Limpeza exterior.....	58
Limpar a base do ferro.....	58
Limpar ou trocar o pano de cobertura da tábua de engomar.....	59
Limpeza do filtro da água.....	60
Retirar o reservatório de água.....	60
Acessórios de aquisição posterior	65
Acessórios.....	65
Base antiaderente.....	65
Pano de cobertura da tábua de engomar profissional (APIB 003).....	65
Steamer.....	65

Produtos de tratamento	65
Pastilhas de descalcificação para o sistema de engomar a vapor	65
O que fazer quando ...?	66
Solução de anomalias	67
Mensagens no visor	74
Serviço técnico	78
Ligação elétrica	79
Caraterísticas técnicas	80

Medidas de segurança e precauções

⚠ Este sistema de engomar a vapor corresponde às normas de segurança em vigor. A utilização inadequada pode causar danos em pessoas e materiais.

Antes da primeira utilização do sistema de engomar a vapor leia estas instruções de utilização. Aí encontra informações importantes sobre a segurança, a utilização e a manutenção do sistema de engomar a vapor. Desta forma não só se protege como evita danos no sistema de engomar a vapor.

Guarde o livro de instruções para que possa consultar sempre que necessário e entregue-o a um eventual futuro proprietário.

Utilização adequada

- ▶ O sistema de engomar a vapor destina-se ao uso em aplicações industriais.
- ▶ O sistema de engomar a vapor deve ser usado exclusivamente para passar têxteis, que sejam adequados para esse fim e de acordo com o indicado na respectiva etiqueta.
- ▶ Utilize o sistema de engomar a vapor apenas para os tipos de uso descritos nas instruções de utilização. Quaisquer outros tipos de uso não são permitidos. A Miele não assume qualquer responsabilidade por danos causados pela utilização imprópria ou operação incorreta.
- ▶ Este sistema de engomar a vapor pode ser utilizado por crianças a partir dos oito anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que tenham tido supervisão ou instruções sobre a utilização do sistema de engomar a vapor de uma forma segura e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o sistema de engomar a vapor. A limpeza e a manutenção do utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- ▶ Este sistema de engomar a vapor não se destina a ser utilizado em zonas exteriores.

Medidas de segurança e precauções

- ▶ As crianças com menos de oito anos apenas devem estar próximo do sistema de engomar a vapor sob supervisão.
- ▶ As crianças a partir de oito anos de idade só podem utilizar o sistema de engomar a vapor sem serem vigiadas se lhes foi explicado o seu funcionamento de forma que o possam utilizar com segurança. As crianças devem ter capacidade para reconhecer e compreender o perigo de uma utilização incorrecta.
- ▶ As crianças não devem efetuar trabalhos de limpeza ou manutenção no sistema de engomar a vapor sem serem vigiadas.
- ▶ Vigie as crianças que estejam perto do sistema de engomar a vapor. Não permita que crianças brinquem com o sistema de engomar a vapor.
- ▶ Certifique-se de que crianças com menos de oito anos de idade não possam alcançar o ferro de engomar, a mangueira de vapor ou o cabo de ligação à rede do sistema de engomar a vapor durante o funcionamento ou arrefecimento.

A Miele recomenda que as crianças não sejam autorizadas a operar o sistema de engomar a vapor sem supervisão até terem pelo menos 14 anos de idade.

▶ Risco de asfixia!

As crianças ao brincarem com o material da embalagem (películas, por exemplo) podem correr risco de asfixia caso se envolvam ou se cobrirem a cabeça com esse material. Mantenha o material de embalagem fora do alcance das crianças.

Medidas de segurança e precauções

Segurança técnica

- ▶ Antes de instalar o aparelho, verifique se existe algum dano externo visível. Nunca deverá usar um sistema de engomar a vapor danificado. Um sistema de engomar a vapor danificado pode colocar a sua saúde em risco!
- ▶ Verifique se o ferro de engomar do sistema de engomar a vapor apresenta danos. O ferro de engomar não pode ser utilizado se tiver caído ao chão e apresentar danos visíveis ou se tiver fugas.
- ▶ Certifique-se de que os valores da tensão (tensão e frequência) da rede elétrica local correspondem às especificações da tensão constantes na placa de características do sistema de engomar a vapor antes de ligar o cabo de alimentação à tomada.

Em caso de dúvida, solicite informação a um electricista sobre os valores da tensão da rede elétrica local. Ao efetuar a ligação a uma tensão diferente da constante na placa de características, poderá provocar anomalias no funcionamento ou avarias no sistema de engomar a vapor.

- ▶ Retire sempre o cabo de alimentação do sistema de engomar a vapor completamente do compartimento de recolha (inferior) e desenrole-o completamente.
- ▶ Um cabo de ligação danificado só pode ser substituído por outro cabo de alimentação específico do mesmo tipo (pode ser obtido nos serviços Miele). Por motivos de segurança, a substituição só pode ser efetuada por um técnico Miele ou por um técnico autorizado pela Miele.
- ▶ Em caso de danos do pano de cobertura da tábua de engomar, o sistema de engomar a vapor não deve ser colocado em funcionamento.

Medidas de segurança e precauções

Um pano de cobertura da tábua de engomar danificado pode colocar a sua segurança em perigo.

Nunca coloque o sistema de engomar a vapor em funcionamento sem o pano de cobertura da tábua de engomar.

Substitua sempre o pano de cobertura da tábua de engomar por uma peça de substituição original.

- ▶ A segurança elétrica deste sistema de engomar a vapor só está garantida se este for ligado a um sistema condutor de proteção devidamente instalado. É muito importante que este pré-requisito fundamental de segurança seja verificado e em caso de dúvida, que as instalações elétricas do edifício sejam verificadas por um técnico. A Miele não pode ser responsabilizada por danos (por exemplo, choque elétrico) causados devido à falta ou à interrupção do condutor de proteção.
- ▶ Não utilize um cabo de prolongamento ou uma tomada múltipla para ligar o sistema de engomar a vapor porque estes não dão a segurança necessária (por ex. perigo de sobreaquecimento).
- ▶ O sistema de engomar a vapor possui conformidade com as disposições de segurança previstas. Reparações executadas indevidamente podem ter consequências graves para o utilizador, para as quais o fabricante não assume qualquer responsabilidade. Reparações só devem ser executadas por técnicos autorizados Miele caso contrário se daí resultarem avarias fica excluído o direito à garantia.
- ▶ As peças com defeito só devem ser substituídas por peças originais correspondentes às especificações da Miele. Só com estas peças é que a Miele garante o cumprimento das condições de segurança.

Medidas de segurança e precauções

- ▶ Ao efetuar trabalhos de reparação, bem como de instalação e manutenção, o sistema de engomar a vapor tem de ser desligado da corrente elétrica. O sistema de engomar a vapor só está desligado da corrente elétrica quando:
 - a ficha de ligação ao sistema de engomar a vapor estiver desligada ou
 - os disjuntores do quadro estiverem desligados ou
 - o fusível roscado da instalação da casa estiver completamente desaparafusado.
- ▶ Os dispositivos de segurança e os elementos de utilização do sistema de engomar a vapor não devem ser danificados, removidos ou contornados.
- ▶ Utilize o sistema de engomar a vapor apenas quando todas as peças amovíveis do revestimento exterior estiverem montadas e, portanto, não haja risco de contacto com peças condutoras de corrente ou móveis do equipamento.
- ▶ Recipientes abertos com líquido não podem ser colocados no sistema de engomar a vapor.
- ▶ Se for detetada fuga ou derrame de líquido de recipientes no sistema de engomar a vapor, a ficha deve ser imediatamente puxada da tomada. Caso tenha penetrado líquido no sistema de engomar a vapor, este não deverá ser colocado em funcionamento. Contacte o serviço de assistência técnica da Miele.
- ▶ O sistema de engomar a vapor não pode ser utilizado em locais móveis (por ex. navios/barcos).

Utilização adequada

 Perigo de queimaduras devido a componentes quentes e vapor.

A base do ferro e as áreas adjacentes no ferro de engomar, bem como os bocais do vaporizador, aquecem muito durante o funcionamento. O vapor libertado pode causar fortes queimaduras.

Evite o contacto direto com o vapor libertado, a base do ferro e os bocais do vaporizador.

Não dirija diretamente a base do ferro e o steamer para outras pessoas, animais ou aparelhos elétricos de qualquer tipo.

- ▶ Para efetuar a limpeza do sistema de engomar a vapor não utilize um aparelho de limpeza a pressão nem jatos de água.
- ▶ Limpe o sistema de engomar a vapor apenas quando estiver frio.
- ▶ Existe o perigo de esmagamento e entalamento. Não agarre as partes móveis ao montar, desmontar ou ajustar a altura do sistema de engomar a vapor.
- ▶ Apenas coloque o sistema de engomar a vapor sobre uma superfície plana e estável. Apenas coloque o sistema de engomar a vapor em funcionamento quando este estiver montado. O ferro de engomar deve ser utilizado e colocado sobre uma superfície plana e estável.
- ▶ O sistema de engomar a vapor tem de estar montado para engomar. O Steamer também pode ser operado com a mesa de engomar elevada.
- ▶ Desenrole e estenda o cabo de ligação à corrente de forma que não haja risco de tropeçar.
- ▶ Existe risco de sofrer queimaduras graves se tocar na base do ferro de engomar quando estiver quente ou se tocar nos bicos de aspersão do Steamer. Isto está claramente assinalado pelo símbolo de aviso «aviso de superfície quente» () no ferro de engomar.

Medidas de segurança e precauções

- ▶ **Nunca** utilize apenas água desmineralizada (por exemplo, água destilada, para baterias) para encher o reservatório de água. Isto poderá provocar anomalias no funcionamento do sistema de engomar a vapor.
- ▶ Coloque sempre o ferro de engomar na horizontal sobre a superfície de apoio do sistema de engomar a vapor. Verifique se a função vapor do ferro de engomar está desligada e se a base do ferro não excede qualquer um dos lados. Não coloque o ferro de engomar noutros locais. Caso contrário, existe perigo de incêndio!
- ▶ Risco de queimaduras! Se o ferro de engomar for deixado sobre a superfície de apoio por um longo período de tempo durante a operação, a superfície de apoio ficará quente. Evite o contacto direto com a superfície de apoio.
- ▶ Risco de queimaduras! Não dirija o jato de vapor ou os bicos de aspersão de vapor do ferro de engomar ou Steamer diretamente para pessoas, animais ou para aparelhos elétricos de qualquer tipo.
- ▶ Risco de queimaduras! Nunca dirija os jatos de vapor também sobre partes do corpo cobertas por roupa! A roupa reforça as queimaduras na pele.
- ▶ Desligue o sistema de engomar a vapor antes de retirar a ficha da tomada.
- ▶ Não retire a ficha da tomada puxando pelo cabo. Agarre sempre a ficha quando a retirar da tomada.
- ▶ Nunca deixe o sistema de engomar a vapor sem supervisão durante o seu funcionamento. Retire a ficha da tomada quando desligar o sistema de engomar a vapor.
- ▶ Não toque no cabo elétrico e na mangueira de vapor com a base quente do ferro de engomar. Caso contrário, estes podem sofrer danos.
- ▶ Durante a descalcificação, o ferro de engomar ou o Steamer não devem encontrar-se ligados ao sistema de engomar a vapor.

Medidas de segurança e precauções

- ▶ Não arrume o ferro de engomar **ligado** no compartimento de arrumação. Isso pode provocar danos no sistema de engomar a vapor.
- ▶ Não utilize a gaveta de água restante para guardar acessórios ou peças idênticas. A gaveta de água restante serve unicamente para recolher água.
- ▶ Não encaixe qualquer objeto nos diferentes orifícios do sistema de engomar a vapor. Se alguma abertura estiver bloqueada, não ponha o sistema de engomar a vapor a funcionar.
- ▶ Não pendure qualquer peça de roupa no sistema de engomar a vapor fechado. Existe o risco do sistema de engomar a vapor tomar devido ao efeito de alavanca.
- ▶ Evite engomar as zonas das peças com elementos duros ou cortantes. Isso pode deixar marcas na base do ferro.
- ▶ Não instale o sistema de engomar a vapor junto a recipientes com gasolina, petróleo ou outras substâncias facilmente inflamáveis. Existe perigo de incêndio e de explosão!
- ▶ Utilize o sistema de engomar a vapor unicamente no interior de edifícios com temperaturas ambiente entre 10 °C e 40 °C.

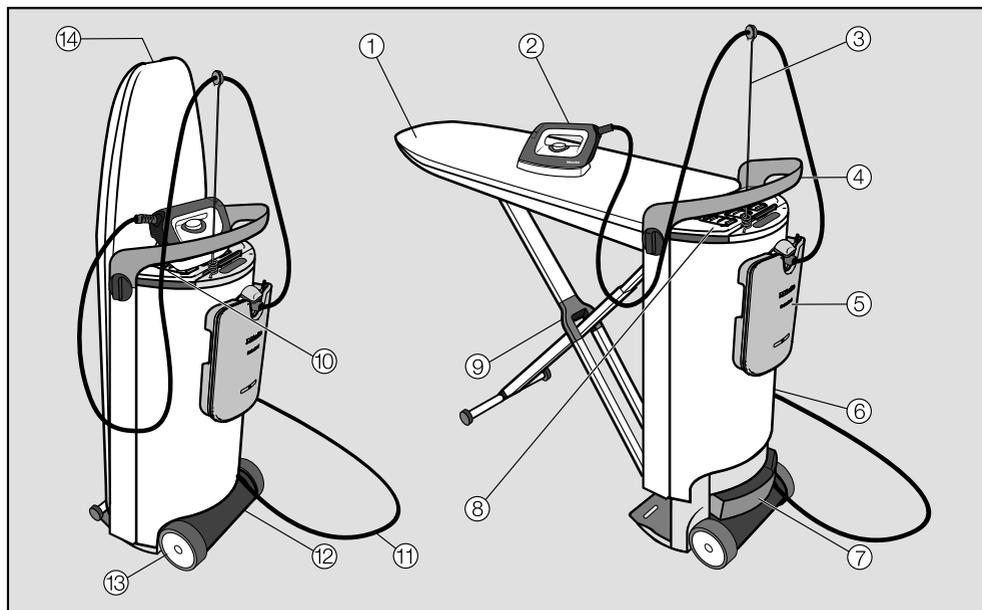
As temperaturas próximas dos zero graus, calor intenso e humidade elevada afetam o funcionamento do sistema de engomar a vapor.

- ▶ Não instale o sistema de engomar a vapor em locais húmidos. Água congelada no reservatório, no gerador de vapor e na mangueira de vapor pode provocar danos.

Utilização de acessórios

- ▶ Só é possível instalar ou montar acessórios se forem expressamente recomendados pela Miele. Se forem montados ou ligados outros acessórios ou peças, fica excluído o direito à garantia.

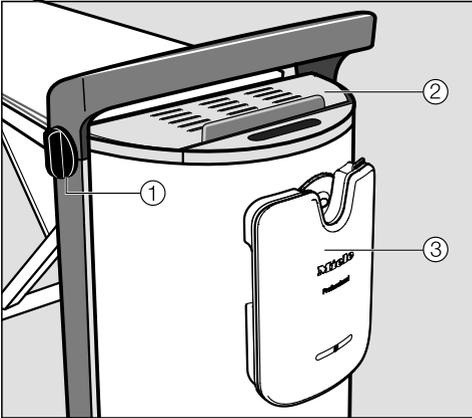
Descrição do aparelho



- ① Tábua de engomar
- ② Ferro de engomar com mangueira de vapor
- ③ Suporte da mangueira de vapor
- ④ Pega
- ⑤ Reservatório de água
- ⑥ Torre
- ⑦ Gaveta de água residual
- ⑧ Compartimento de arrumação (superior)
Para o ferro de engomar e o suporte da mangueira de vapor
- ⑨ Estrutura em X da tábua de engomar
- ⑩ Superfície de apoio para o ferro de engomar
- ⑪ Cabo de alimentação elétrica
- ⑫ Compartimento de arrumação (inferior)
Para o cabo de alimentação elétrica, o Steamer* e a base antiaderente*
- ⑬ Rodas
- ⑭ Pega de desbloqueio
Para a montagem do sistema de engomar a vapor

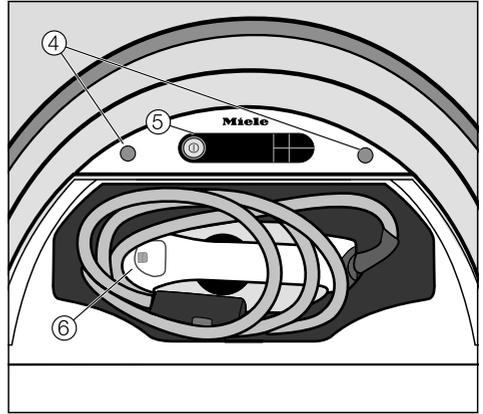
*acessório de aquisição posterior

Descrição do aparelho



Torre

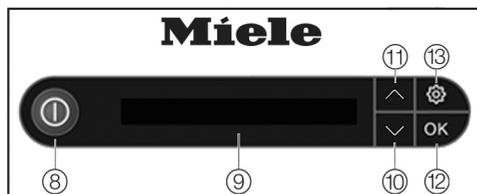
- ① Alavanca de torção para regulação em altura e para desmontagem
- ② Superfície de apoio para o ferro de engomar
- ③ Ligação ao vapor



Torre (vista superior) com compartimento de arrumação aberto (superior)

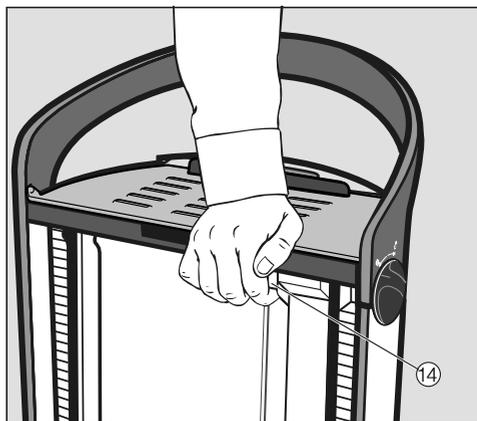
- ④ Encaixes para o suporte da mangueira de vapor
- ⑤ Painel de comandos
- ⑥ Ferro de engomar com mangueira de vapor

Descrição do aparelho



Painel de comandos na torre

- ⑧ Tecla ligar/desligar 
Liga e/ou desliga o sistema de engomar a vapor.
- ⑨ Visor
Indica mensagens e indicações de manuseamento para o utilizador.
- ⑩ Tecla direccional 
Acende, se são oferecidas outras opções de seleção ou se o texto do visor sai de uma linha. Move a lista de seleção para cima ou aumenta os valores.
- ⑪ Tecla direccional 
Acende, se são oferecidas outras opções de seleção ou se o texto do visor sai de uma linha. Move a lista de seleção para cima ou aumenta os valores.
- ⑫ Tecla OK
Confirma a seleção e/ou a indicação no visor.
- ⑬ Tecla 
Abre o menu Regulações
No menu Regulações, pode configurar o idioma e o grau de dureza da água em qualquer altura ou iniciar o processo de descalcificação.



- ⑭ Tecla *Desbloqueio de emergência/ Emergency Release*
Desbloqueia o sistema de engomar a vapor. Esta tecla apenas é necessária se não for possível encaixar a tábua de engomar na posição final ao montar ou desmontar (ver capítulo «O que fazer, se...»).

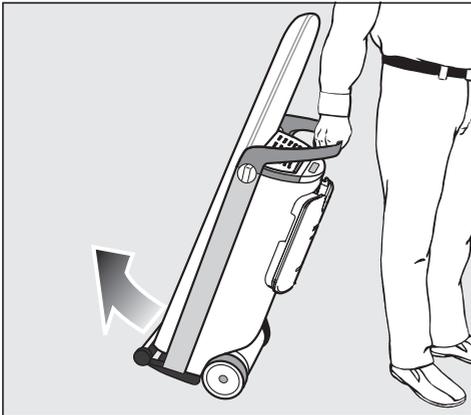
Algumas indicações no visor têm várias linhas e podem ser lidas por completo, premindo a tecla direccional  ou .

⚠ Risco de lesões e de danos devido a tábua de engomar desbloqueada.

Se o sistema de engomar a vapor for transportado ou elevado em estado montado, o bloqueio da tábua de engomar pode soltar-se.

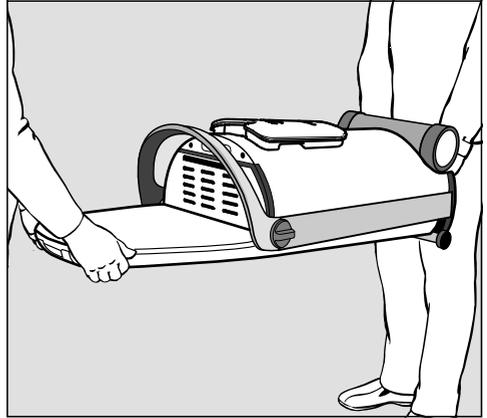
Transporte o sistema de engomar a vapor sempre, e apenas, em estado recolhido.

O sistema de engomar a vapor está equipado com 2 rodas. Isso permite que o mesmo, em estado recolhido, seja deslocado sobre superfícies planas.

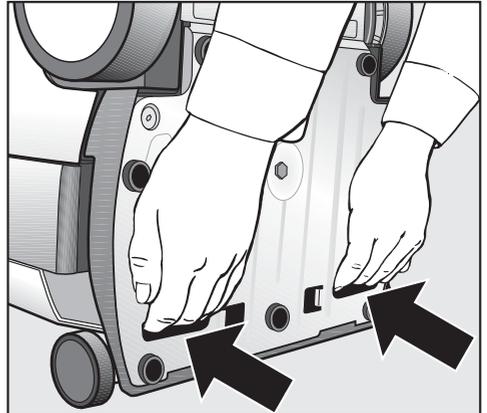


- Segure o sistema de engomar a vapor pela pega e incline-o ligeiramente na sua direção até as rodas estarem livres.

Desta forma, pode ultrapassar obstáculos como cantos de tapetes, soleiras de portas ou degraus de escadas.



- Em escadas, transporte o sistema de engomar a vapor sempre com a ajuda de uma 2ª pessoa. A tábua de engomar deve encontrar-se sempre na parte inferior.



- Para o transporte, utilize as duas cavidades situadas na parte inferior do aparelho.

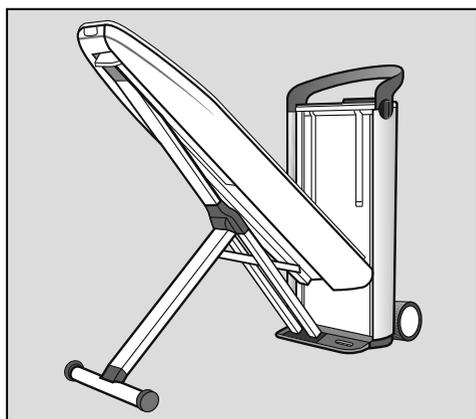
Montagem

- Desloque o sistema de engomar a vapor para o seu local de instalação.



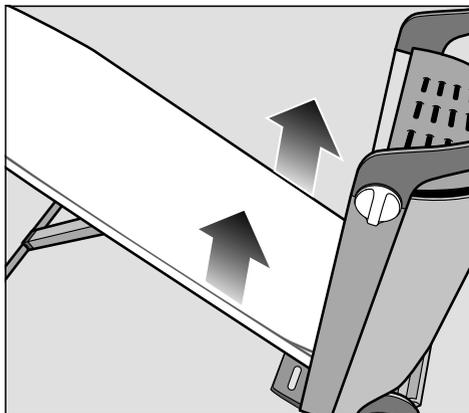
- Com uma mão, puxe para cima a pega de desbloqueio.

O mecanismo de bloqueio da tábua de engomar solta-se e a estrutura em X dobra para fora.

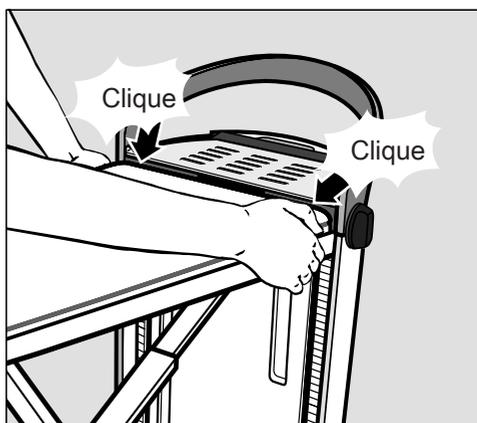


- Mantenha a pega de desbloqueio puxada e coloque a tábua de engomar numa posição de 45° até ao batente.

A tábua de engomar mantém-se sozinha na posição regulada.

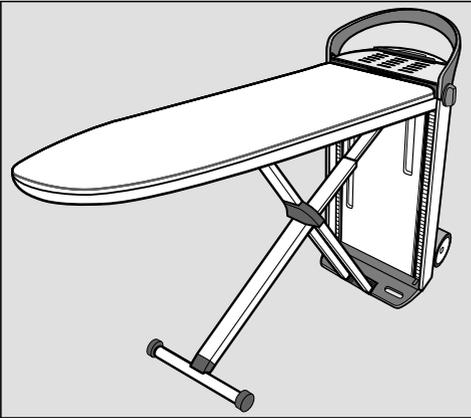


- Puxe a tábua de engomar com as duas mãos para cima, para a posição horizontal, até ela encaixar de forma audível em ambos os lados da torre.



- Certifique-se de que a tábua de engomar fica encaixada em ambos os lados da torre.

O encaixe de ambos os lados é um pré-requisito para o funcionamento da regulação de altura e do ventilador na tábua de engomar.

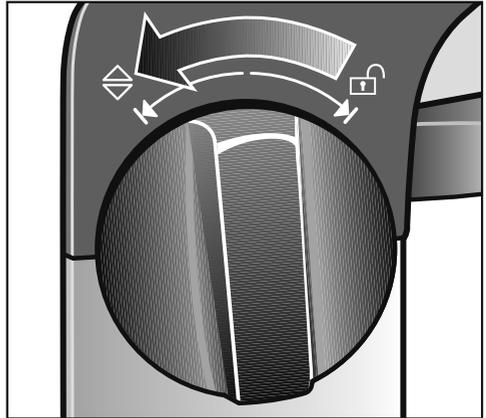


Assim, o sistema de engomar a vapor fica montado. Isto corresponde à altura mais baixa de trabalho de aprox. 83 cm.

Ajustar a regulação de altura

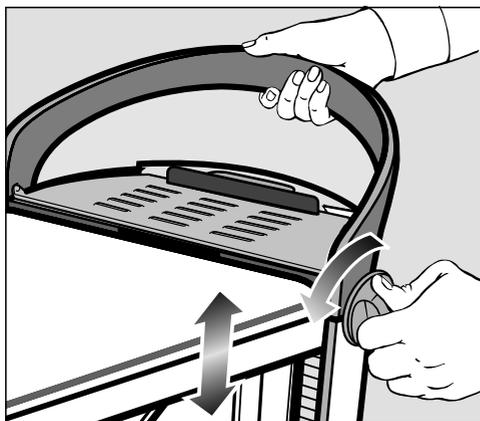
O sistema de engomar a vapor pode ser ajustado individualmente à sua altura de trabalho. A altura de trabalho máxima corresponde a aprox. 102 cm.

Durante a regulação de altura, verifique se o cabo de ligação à rede elétrica não fica preso.



- Rode uma das duas alavancas de torção que se encontram na lateral da pega da torre até ao batente na direção . Mantenha a alavanca de torção fixa nessa posição.

Montagem



- Simultaneamente puxe, com a outra mão, a pega para cima ou pressione a pega para baixo.

Nunca pressione a tábua de engomar ao regular a altura.

Realize sempre a regulação de altura com a pega na torre.

- Assim que tiver atingido a altura de trabalho pretendida, solte a alavanca de torção.

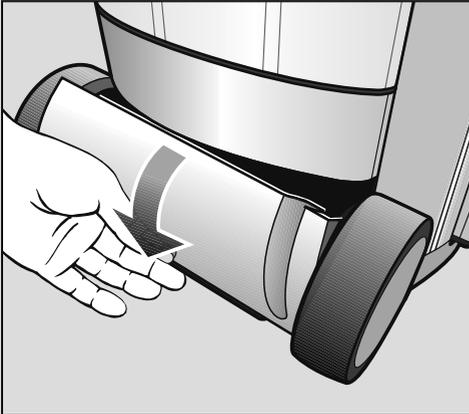
A alavanca de torção retorna à posição intermédia. A tábua de engomar é mantida na posição regulada.

Para uma estabilização adicional, a tábua de engomar encaixa de forma audível em caso de carga. Dessa forma, a altura de trabalho selecionada por si está duplamente fixa.

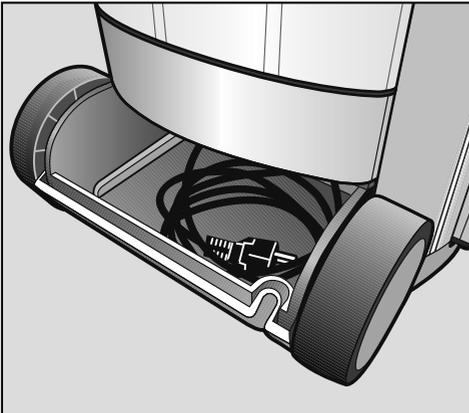
Dica: Regule a sua altura de trabalho aproximadamente à altura da cintura, para que possa trabalhar de forma confortável.

Ligar a ficha à tomada

O sistema de engomar a vapor está equipado para ser ligado a uma tomada com terra de CA 220-240 V, 50-60 Hz.

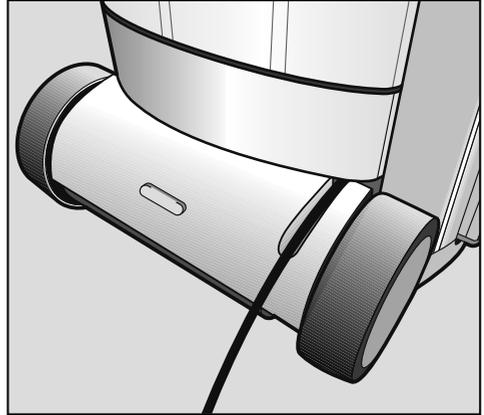


- Abra o compartimento de arrumação (em baixo), deslocando a tampa para baixo.



- Retire o cabo de alimentação completamente do compartimento de recolha (inferior).

- Insira a ficha numa tomada com ligação à terra apropriada (consulte o capítulo «Ligação elétrica»).

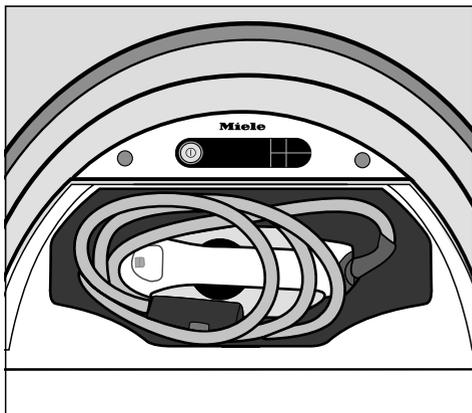


- Introduza o cabo de alimentação através do entalhe existente na tampa.
- Feche o compartimento de arrumação (em baixo).

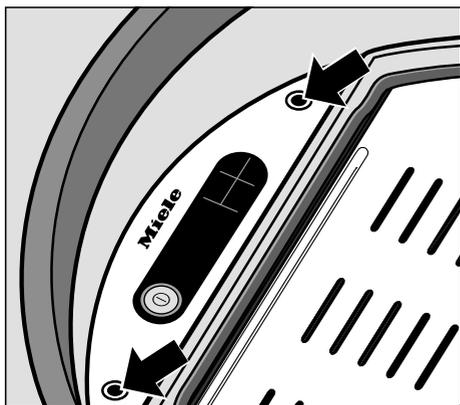
Ao fechar, assegure que o cabo de alimentação não fica preso entre a tampa e a estrutura exterior ou entre as rodas e a torre.

Ligação

Retirar o ferro de engomar e o suporte da mangueira de vapor



- Na torre, abra a tampa do compartimento de arrumação (em cima).
- Retire o ferro de engomar.
- Feche o compartimento de arrumação.



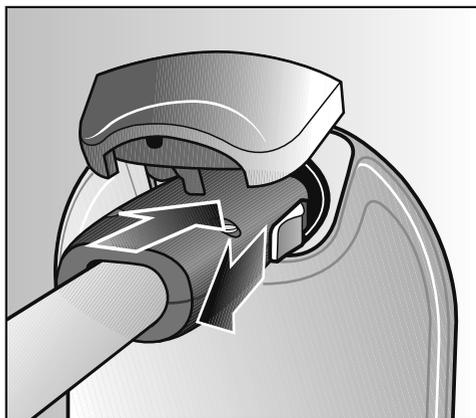
- Insira o suporte da mangueira de vapor num dos encaixes fornecidos para o efeito.

Dica: Utilize o encaixe no mesmo lado em que está a engomar.

O funcionamento do sistema de engomar a vapor é adequado para destros e canhotos. A operação está otimizada para ambos os lados.

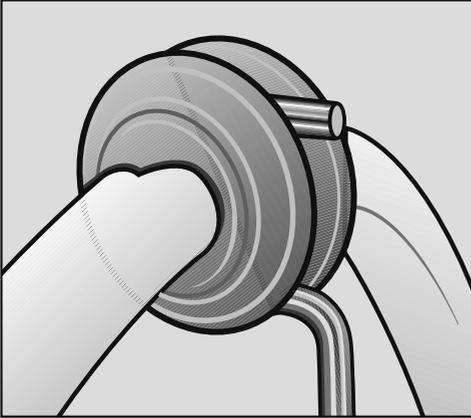
Ligar a mangueira de vapor

- Abra a tampa da ligação ao vapor para cima.



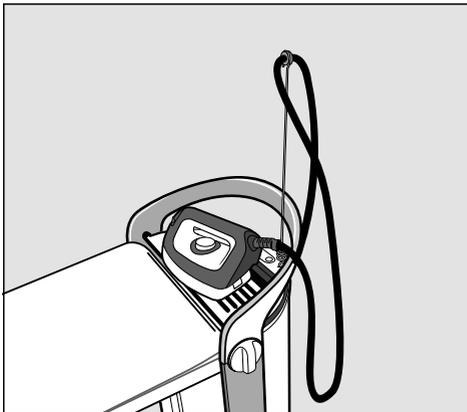
- Retire a tecla deslizante na ficha da mangueira a vapor.
- Encaixe a ficha na ligação ao vapor.
- Solte a tecla deslizante na ficha após o encaixe na ligação ao vapor.

O ferro de engomar está agora ligado à ligação ao vapor.



- Passe a mangueira de vapor através do anel de borracha situado no suporte da mangueira.

Verifique se a mangueira de vapor está encaixada de forma segura e se não está torcida.



- Para evitar danos ou descoloração do pano de cobertura da tábua de engomar, coloque sempre o ferro na superfície de apoio antes de começar a engomar e durante as pausas.

⚠ Perigo de queda se o ferro de engomar for colocado em pé. Um ferro de engomar colocado em pé pode facilmente tombar e cair. Coloque sempre o ferro de engomar na superfície de apoio com a base para baixo.

⚠ Perigo de queimaduras devido a superfície de apoio quente. A superfície de apoio fica quente se o ferro for deixado sobre a mesma por um longo período de tempo. Evite o contacto direto com a superfície de apoio. Toque apenas na pega da tampa.

É essencial desligar a função de vapor contínuo antes de ligar o sistema de engomar a vapor e antes de desligar o ferro.

Caso a função de vapor contínuo não seja desligada, a mensagem ⚠ Soltar tecla vapor é apresentada no visor.

Desbloqueie a tecla , premindo a tecla deslizante no ferro de engomar para a frente (consulte o capítulo «Engomar»).

Pode formar-se condensação na superfície de apoio. Isto não afeta o funcionamento do sistema de engomar a vapor.

Primeira colocação em funcionamento

- Antes do primeiro funcionamento, remova todas as peças da embalagem do sistema de engomar a vapor (por exemplo, a película na torre).

Determinar a dureza da água

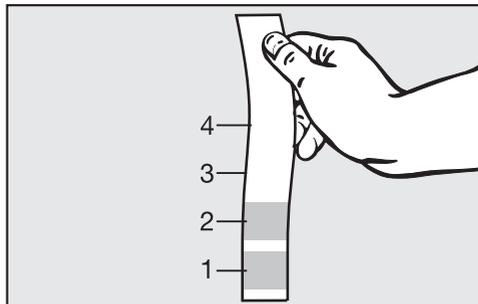
Para que o sistema de engomar a vapor funcione corretamente e apareça no momento certo a indicação para efetuar a descalcificação, o sistema de engomar a vapor tem de ser regulado para o grau de dureza da água existente no local.

O grau de dureza da água indica a quantidade de calcário dissolvido na água. Quanto mais calcário a água tiver, mais dura é. E quanto mais dura for a água, mais vezes será necessário efetuar a descalcificação do sistema de engomar a vapor.

A companhia de abastecimento de água / câmara municipal informa-o sobre o grau de dureza existente no local da instalação. Por vezes, estas informações também se encontram na Internet na página da companhia de abastecimento de água / câmara municipal.

Em alternativa, pode determinar o grau de dureza da água aproximado através das fitas medidoras fornecidas juntamente com o sistema.

Determinar a dureza da água com a fita medidora



- Mergulhe a fita medidora durante aproximadamente 1 segundo em água.
- Retire a fita medidora da água e sacuda a água da fita medidora.

Após aproximadamente 1 minuto pode consultar a dureza da água com a ajuda da coloração da tira medidora na tabela seguinte:

Zona de dureza na tira de teste

Tiras de teste	Dureza da água
4 espaços em verde	< 3 °dH
1 espaço encarnado	> 4 °dH
2 espaços encarnados	> 7 °dH
3 espaços encarnados	> 14 °dH
4 espaços encarnados	> 21 °dH

Dica: Quando for necessário efetuar uma intervenção técnica, se o técnico souber o grau de dureza da água, o trabalho será facilitado. Por isso, registre aqui a dureza da água: °dH

Primeira colocação em funcionamento

Realizar o primeiro funcionamento

- Realize todos os passos seguintes durante o primeiro funcionamento:

Ligar o sistema de engomar a vapor



- Prima a tecla no painel de comandos na torre.



No visor é apresentado por alguns segundos o ecrã de boas-vindas. De seguida, é guiado no visor pelas seguintes configurações:

Configuração do idioma



- Selecione a configuração pretendida do idioma através das teclas de seta ∇ ou \wedge .



- Confirme a sua escolha com a tecla OK.

A configuração do idioma pode ser alterada, em qualquer altura, através do menu de Regulações (tecla , item do menu Idioma).

Primeira colocação em funcionamento

Regular o nível de dureza da água



A mensagem no visor **i** Regular grau de dureza da água... tem de ser primeiramente confirmada ao premir a tecla OK antes de poder configurar o nível de dureza da água.

No sistema de engomar a vapor é configurada a dureza da água em níveis de 1-10.

O nível de dureza da água para o qual pretende configurar o sistema de engomar a vapor pode ser obtido na tabela seguinte:

°dH	mmol/l	°f	Regulação
1-4	0,2-0,7	2-7	Grau 1
5-7	0,9-1,3	9-13	Grau 2
8-11	1,4-2,0	14-20	Grau 3
12-15	2,2-2,7	22-27	Grau 4
16-20	2,9-3,6	29-36	Grau 5
21-25	3,8-4,5	38-45	Grau 6
26-30	4,7-5,4	47-54	Grau 7
31-36	5,6-6,5	56-65	Grau 8
37-45	6,7-8,1	67-81	Grau 9
46-70	8,3-12,6	83-126	Grau 10

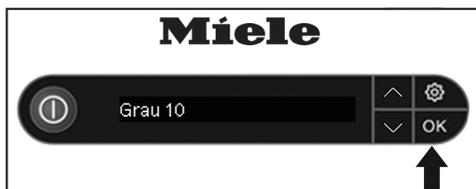


- No painel de comandos, selecione com as teclas de seta ∇ ou \blacktriangle o grau de dureza da água existente no local de instalação.

Dica: Se o grau de dureza da água oscilar (por exemplo, 37–50 °dH), configure sempre o valor mais alto (neste caso, 50 °dH = Grau 10).

Assegure-se de que regula o grau correto de dureza da água.

No caso de regulação incorreta, são anulados os direitos da garantia.



- Confirme a sua escolha, pressionando a tecla OK.

O sistema de engomar a vapor está agora regulado para a dureza da água especificada.

O grau de dureza da água pode ser alterado, em qualquer altura, através do menu Regulações (tecla \otimes , opção do menu Dureza da água).

Primeira colocação em funcionamento

Primeiro funcionamento concluído

Terminam assim as configurações para o primeiro funcionamento. A mensagem **i** Primeiro funciona. concluído é indicada no visor. Confirme esta mensagem, premindo a tecla OK.

Regra geral, após o primeiro funcionamento, o sistema de engomar a vapor executa automaticamente um processo de enxaguagem.

Pode agora desligar ou continuar a utilizar o sistema de engomar a vapor.

No primeiro funcionamento podem formar-se odores durante a fase de aquecimento. Estes odores desaparecem com a utilização contínua.

Com a utilização do sistema de engomar a vapor podem ouvir-se ruídos da bomba, da fervura e batidas. Estes ruídos são normais durante o funcionamento e não sinalizam qualquer anomalia.

Ligar

Ligar o sistema de engomar a vapor



- Prima a tecla ① no painel de comandos na torre para ligar o sistema de engomar a vapor.

A tecla ① acende e, no visor, é apresentado o ecrã de boas-vindas durante alguns segundos.

Se, antes de ser ligado, o ferro de engomar ainda não tiver sido ligado à ligação do vapor, a mensagem **i** Encaixar mangueira é apresentada no visor. Neste caso, encaixe a mangueira de vapor novamente na ligação ao vapor (ver o capítulo «Ligar»).

Se, enquanto o sistema de engomar a vapor estiver ligado, a tecla de vapor  no ferro de engomar estiver bloqueada, surge no visor a mensagem  Soltar tecla vapor. Desbloqueie, neste caso, a tecla de vapor premindo a tecla deslizante no ferro de engomar para a frente (consulte o capítulo «Engomar»).

No visor surge agora a mensagem  Fase aquecimento. O sistema de engomar a vapor inicia a fase de aquecimento. Durante a fase de aquecimento, pode sair vapor de água do ferro de engomar.

Assim que o sistema de engomar a vapor estiver operacional e dispuser de vapor, esta informação é apresentada no visor através da mensagem  Pronto funcionar.

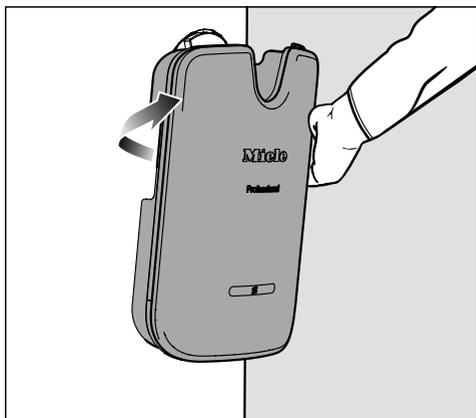
Conforme o tempo de funcionamento, o sistema de engomar a vapor pode, logo após ser ligado, efetuar uma enxaguagem automática (ver o capítulo: «Enxaguagem automática») ou indicar-lhe a necessidade de realizar uma descalcificação (ver o capítulo: «Descalcificação»).

Enquanto o processo de enxaguagem ou descalcificação estiverem a ser realizados, o sistema de engomar a vapor não está disponível para engomar.

Encher o reservatório de água

Se o reservatório de água estiver vazio ou não estiver colocado na torre, esta informação é indicada no visor através da mensagem  Encher reservató..

Retirar o reservatório de água



- Agarre o reservatório de água pela pega.
- Puxe a pega para baixo.

O reservatório de água desengata-se do suporte.

- Remova o reservatório de água puxando para cima.

Ao remover, o reservatório de água pode gotejar um pouco enquanto as válvulas do reservatório fecham.

Dica: O gotejamento pode ser evitado através de uma remoção lenta do reservatório de água.

Adicionar água



- Abra a tampa na área superior do reservatório de água.
- Encha o reservatório de água com água canalizada fresca (temperatura da água aprox. 15–35 °C).
- Feche a tampa do reservatório de água.
- Insira novamente o reservatório de água na torre.

O reservatório de água pode ser retirado e reabastecido a qualquer momento (mesmo durante o processo de engomagem). A quantidade de água necessária depende da utilização de vapor.

Vapor disponível



Ligar

Após a colocação do reservatório de água, aguarde até a disponibilidade de vapor do sistema de engomar a vapor ser assinalada através da mensagem no visor  Pronto funcionar.

Se o reservatório de água for reabastecido durante o funcionamento, o gerador de vapor tem de ser posteriormente aquecido em determinadas circunstâncias.

Dica: Não é necessário aguardar se, após a mensagem no visor

 Encher reservató., reabastecer imediatamente o reservatório de água e o colocar novamente na torre.

Enquanto a mensagem

 Encher reservató. for indicada no visor, o sistema de engomar a vapor não está ativo. O ferro de engomar pode, contudo, continuar a ser utilizado.

Dica: Pode engomar a seco sem vapor, poupando energia ao remover o reservatório de água. Desta forma, o gerador de vapor não é aquecido. As funções de insuflar e de sucção da tábua de engomar não estão, contudo, disponíveis (ver o capítulo «Mesa de engomar ativa»).

Qualidades da água

- Utilize apenas água corrente obtida através da torneira.
- Água da torneira filtrada também pode ser utilizada.

A partir da dureza da água de 14 °dH deve misturar a água corrente com água destilada numa proporção de 1:1. Desse modo, divide-se a dureza da água. Para a dureza da água dividida, regule o respectivo nível no sistema de engomar a vapor (consulte o capítulo «Regular a dureza da água»).

No caso da água corrente disponível com 60 °dH resulta uma proporção de mistura de 1:1 e com água destilada uma dureza da água de 30 °dH. O grau de dureza da água a regular no sistema de engomar a vapor consiste em Grau 7.

Nunca utilize apenas água desmineralizada (destilada) para encher o reservatório de água.

Isso pode causar anomalias no funcionamento do sistema de engomar a vapor.

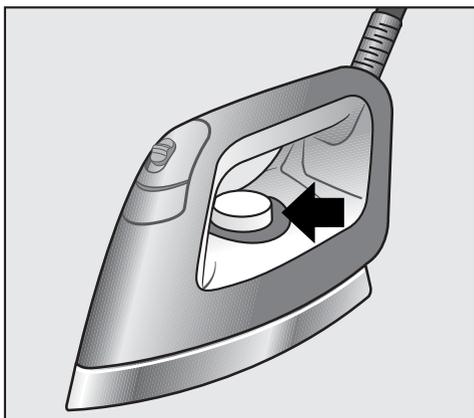
Nunca utilize água proveniente de instalações de descalcificação.

Não utilize água condensada (por exemplo, de outros aparelhos como aparelhos de ar condicionado ou máquinas de secar roupa).

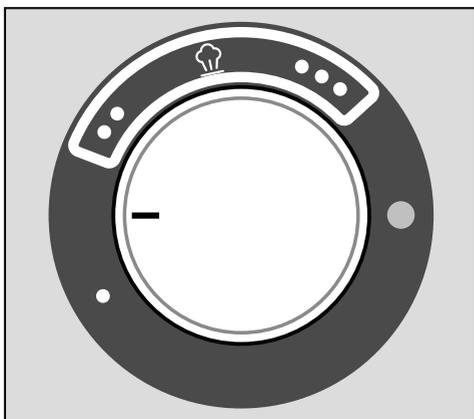
Não utilize água da chuva.

Não utilize aditivos na água (por exemplo, fragrâncias, água de engomar, amido, ácidos carbónicos).

Selecionar a temperatura de engomagem



A temperatura de engomagem é definida através do seletor de temperatura situado no ferro de engomar.



Na escala do seletor de temperatura, encontram-se marcados níveis individuais de temperatura com símbolos em forma de pontos que correspondem aos símbolos internacionais da etiqueta de conservação «Engomar».

Pode-se engomar com vapor nos níveis de temperatura ●● e ●●●.

No nível de temperatura ●, a temperatura da base do ferro é demasiado baixa para poder engomar com vapor. Neste nível de temperatura, não utilize a tecla de vapor  no ferro de engomar.

Caso contrário, pode sair água dos bicos de aspersão de vapor.

Dica: Separe as suas roupas consoante a sensibilidade ao calor para poder engomar mais rápido: engome, primeiramente, as roupas em tecido sensível ao calor (por exemplo, tecidos sintéticos) com o nível de temperatura ●. Engome depois as roupas em lã e seda com o nível de temperatura ●●. De seguida, engome as roupas em algodão e linho com o nível de temperatura ●●●.

■ Através do seletor de temperatura, selecione o nível de temperatura pretendido.

A lâmpada de controlo no seletor de temperatura fica acesa em amarelo enquanto o ferro de engomar aquece. Assim que a temperatura selecionada for atingida, a lâmpada de controlo apaga-se.

O ferro de engomar está pronto para engomar.

Ligar

Símbolo para tratamento (em têxteis)	Engomar a vapor para resultados excelentes (Qualidade de tecido/regulação de temperatura)	Engomar sem vapor (Qualidade de tecido/regulação de temperatura)
 temperatura baixa	<p>Com sola antiaderente (consulte o capítulo: «Engomar com a base antiaderente»)</p> <p>Fibras, sintéticos, aplicações, estampagens, amaciamentos, etc.</p> 	Fibras, sintéticos 
 temperatura média	Lãs, sedas 	
 temperatura alta	Linho, algodão 	
	não engomar	

Função CoolDown



O aquecimento do ferro de engomar desliga-se automaticamente se o ferro não for utilizado durante mais de 3 minutos. A desconexão do aquecimento é apresentada no visor por meio da mensagem **i** Ferro engomar desl. . Após algum tempo, deixa de estar disponível vapor. No caso de a tecla de vapor estar bloqueada, surge no visor a mensagem **⚠** Soltar tecla vapor . Desbloqueie, neste caso, a tecla de vapor **☰**, premindo a tecla deslizante no ferro de engomar para a frente (consulte o capítulo «Engomar»).

⚠ Perigo de queimaduras devido a base do ferro quente.

A base do ferro ainda está quente imediatamente após o aquecimento ter sido desligado.

Evite o contacto direto.

Ao mover o ferro de engomar ou ao desbloquear a tecla de vapor, o aquecimento volta a ligar automaticamente e o ferro aquece. Dependendo do tempo em que esteve desligado, demora um determinado tempo até que o vapor volte a ficar disponível.

Assim que o sistema de engomar a vapor estiver operacional e dispuser de vapor, esta informação é indicada no visor na torre através da mensagem

☰ Pronto funcionar.

⚠ Nunca deixe o sistema de engomar a vapor com o ferro de engomar ou o Steamer ligado sem vigilância. Ao deixar de utilizar o sistema de engomar a vapor, desligue sempre a ficha da tomada.

Função Auto-Off

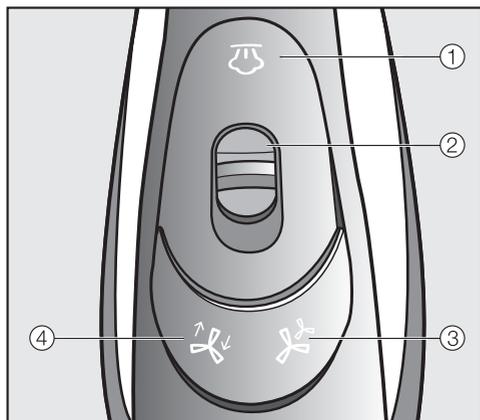
Se não utilizar o ferro de engomar ou o Steamer durante cerca de 25 minutos, o sistema de engomar a vapor desliga automaticamente.



Acionando a tecla ⓘ no painel de comandos volta a ligar o sistema de engomar a vapor.

Engomar

Sistema de engomar a vapor PIB 100



- ① Tecla «Vapor»
- ② Tecla deslizante para vapor contínuo
- ③ Tecla «Níveis de potência»
- ④ Tecla «Função insuflar/sucção»

Engomar com vapor

O sistema de engomar a vapor está ativo equanto a mensagem

Pronto funcionar for apresentada no visor. Para direcionar o jato de vapor, utilize a tecla no ferro de engomar.

Ao premir a tecla, o ventilador inicia automaticamente no lado inferior da tábua de engomar.

Ao soltar a tecla novamente, o ventilador pára também automaticamente após um curto período de seguimento.

Ao utilizar a função de vapor durante muito tempo, certifique-se de que a sala está bem ventilada, uma vez que pode acumular-se humidade elevada.

Utilizar jatos de vapor curtos

- Prima brevemente a tecla e solte-a novamente.

Utilizar vapor contínuo

- Prima a tecla e puxe simultaneamente a tecla deslizante para trás.
- Solte novamente a tecla.

Ao puxar a tecla deslizante para trás, a tecla mantém-se bloqueada.

A mangueira de vapor pode aquecer.

É agora emitido vapor continuamente.

Terminar vapor contínuo

- Prima a tecla deslizante novamente para a frente.

Dessa forma, a tecla é novamente desbloqueada e o jato de vapor é terminado.

É essencial parar o jato contínuo de vapor antes de voltar a colocar o ferro na superfície de apoio!

Se a tecla de vapor não for desbloqueada antes de desligar, a saída de vapor é interrompida após aprox. 3 minutos e a mensagem  Soltar tecla vapor aparece no visor.

Ao desligar o ferro de engomar, desbloqueie a tecla , premindo a tecla deslizante  para a frente.

Encher o reservatório de água

- Encha o reservatório da água quando surgir no visor a mensagem  Encher reservató. (ver o capítulo «Encher o reservatório de água»).

Ao utilizar a função de vapor durante muito tempo, pode acumular-se condensação na tábua de engomar.

Os pavimentos sensíveis podem ficar danificados por gotas de água.

Se notar condensação por baixo da tábua de engomar, limpe-a com um pano.

Dica: Durante as pausas na engomagem pode formar-se condensação na mangueira de vapor, que será retirada ao premir a tecla . Para que os têxteis a engomar não fiquem húmidos, não aplique o primeiro jato de vapor diretamente sobre o têxtil após a pausa na engomagem.

Engomar sem vapor

- Remova o reservatório de água do sistema de engomar a vapor se pretender engomar a seco.

Desta forma, o gerador de vapor não é aquecido e economiza energia.

Engomar com base antiaderente (acessório de aquisição posterior)

Com a base antiaderente, por norma, é possível engomar aplicações, estampagens ou flocagens, sem ter de virar o tecido do avesso ou tapá-lo. Para além disso, diminui ou evita a formação de listras claras em têxteis escuros.

Experimente sempre primeiro a base antiaderente numa área discreta dos tecidos.

 Perigo de queimaduras devido a base quente do ferro de engomar.

A base do ferro de engomar fica muito quente quando o sistema de engomar a vapor está ligado e pode causar queimaduras no caso de contacto.

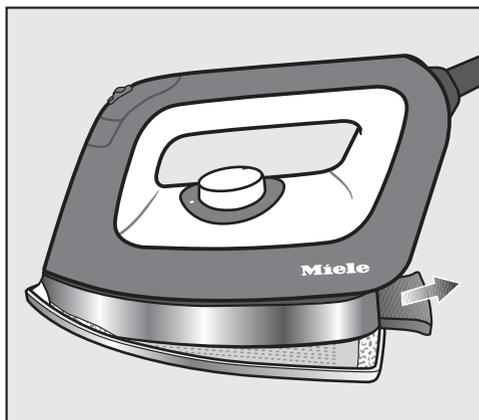
Evite o contacto direto com a base do ferro de engomar durante o uso do sistema de engomar a vapor.

Desligue o sistema de engomar a vapor e deixe o ferro de engomar arrefecer antes de tocar na base do ferro de engomar.

Engomar

Colocar a base antiaderente

- Coloque a ponta do ferro de engomar sobre a base antiaderente.



- Puxe o encaixe situado na extremidade traseira da base antiaderente para trás.
- Mantenha o encaixe nesta posição.
- Pressione o ferro de engomar completamente contra a base antiaderente.
- Solte o encaixe de novo.

A base antiaderente encaixa assim no ferro de engomar.

- Antes de começar a engomar, deixe a base antiaderente aquecer durante ainda cerca de 1 minuto até atingir a temperatura de engomar.

O ferro de engomar está pronto a funcionar.

Soltar a base antiaderente

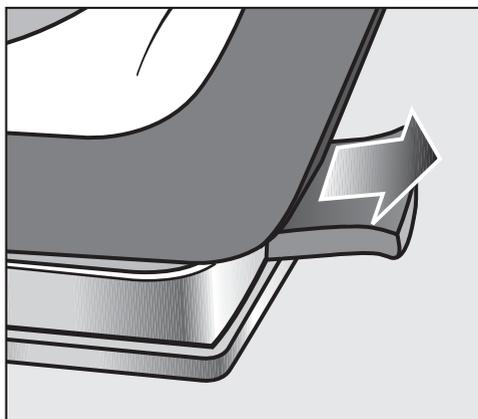
- Segure o ferro de engomar pela pega.

⚠ Risco de queimaduras devido ao ferro de engomar quente e à base antiaderente quente.

A base antiaderente está ainda quente após a utilização.

Evite o contacto direto.

Toque na base antiaderente quente apenas pelo encaixe.



- Puxe para trás o encaixe na extremidade traseira da base antiaderente.
- Retire o ferro de engomar da base antiaderente.
- Guarde a base antiaderente no compartimento de arrumação (inferior) apenas depois de esta ter arrefecido.

Mesa de engomar ativa

O sistema de engomar a vapor dispõe de um ventilador que aspira o vapor ou infla a mesa de engomar para o posicionamento ideal dos têxteis a engomar.

O ventilador é comandado na mesa de engomar através das teclas ,  ou .

Função de sucção

A função de sucção assegura que o vapor penetra eficazmente nos têxteis. Ao mesmo tempo, esta função evita a formação de condensado na mesa de engomar. Devido à função de sucção, o têxtil é fixado na mesa de engomar para evitar que escorregue.

Função de insuflar

Com a ajuda da função de insuflar forma-se uma almofada de ar entre o têxtil e a mesa de engomar. Isto ajuda a evitar que os têxteis fiquem com marcas de bainhas, costuras ou dobras. A função de insuflar permite engomar sem pressionar o têxtil.

Dica: A função de insuflar ajuda, por exemplo, a engomar volantes e lantejoulas.

Sistema automático de ligação e desconexão

Através do sistema automático de ligação e desconexão, o ventilador inicia o funcionamento no momento exato. No caso de utilização de vapor, o ventilador inicia automaticamente.

Se o vapor deixar de ser utilizado, o ventilador para automaticamente após algum tempo a funcionar.

Função Memory

Graças à função de memória o sistema de engomar a vapor guarda o sentido do ventilador e o nível de potência utilizados, não sendo necessário configurá-los novamente na próxima utilização.

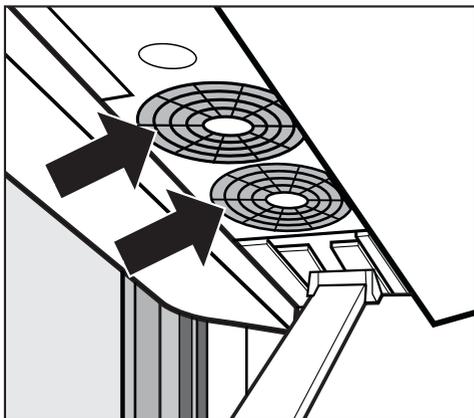
Superfície de engomar aquecida

A superfície de engomar é automaticamente aquecida com o ferro de engomar e o sistema de engomar a vapor ligados. Desse modo, reduz-se a formação de condensado na mesa de engomar.

Se o Steamer estiver ligado ao sistema de engomar a vapor, a superfície de engomar não aquece.

Engomar

Comando do ventilador no PIB 100



Ativação da função insuflar e sucção

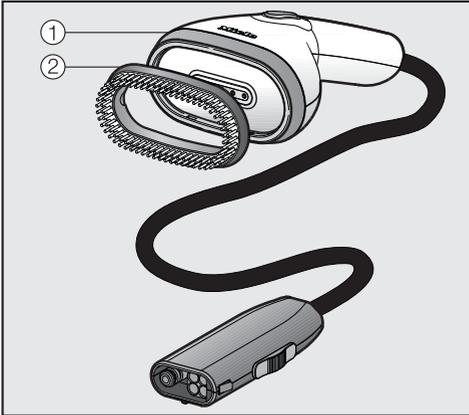
Através da tecla  pode comutar entre a função de insuflar e a função de sucção.

Regulação do nível de potência

Através da tecla  pode comutar entre os dois níveis de potência do ventilador. Sempre que premir a tecla  comuta entre os dois seguintes níveis de potência:

- Nível de potência 1 = 1 ventilador ativo
- Nível de potência 2 = 2 ventiladores ativos

Para o sistema de engomar a vapor industrial PIB 100, o Steamer está disponível para aquisição posterior como acessório.



O Steamer ① facilita o alisar de roupas penduradas como, p. ex. vestidos e casacos. O acessório de escova ② removível ajuda o alisamento das fibras.

O Steamer é mais leve do que o ferro de engomar. Além disso, não tem base do ferro quente e, portanto, não pode gerar manchas de brilho mesmo no contacto involuntário com os têxteis.

Também pode utilizar o Steamer quando a tábua de engomar está fechada.

Ligar o Steamer

Como alternativa ao ferro de engomar, é possível ligar o Steamer à ligação ao vapor do sistema de engomar a vapor.

Retirar o ferro de engomar da ligação ao vapor

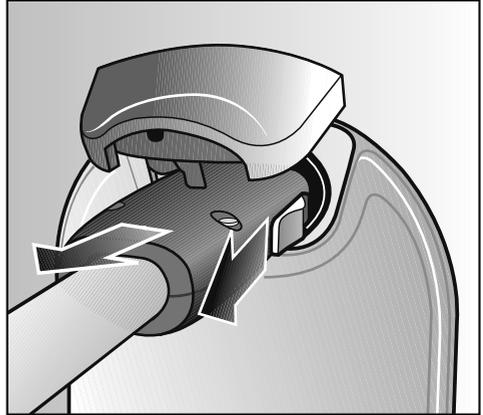
⚠ Perigo de queimaduras devido a base do ferro quente.

A base do ferro de engomar está ainda muito quente após a utilização. Evite o contacto direto.

Deixe o ferro de engomar arrefecer completamente na prateleira antes de o guardar.

Não puxe a mangueira de vapor.

Agarre sempre a ficha na extremidade da mangueira de vapor ao desligar a mangueira da ligação ao vapor.

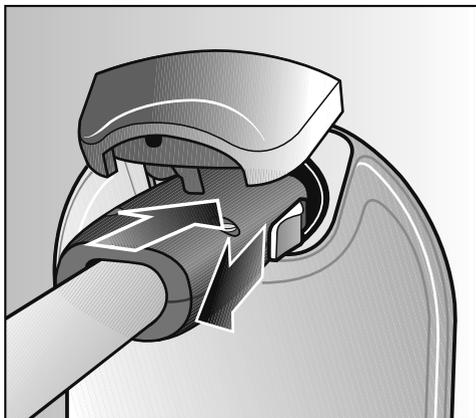


- Puxe para trás a tecla deslizante localizada na lateral da ficha da mangueira de vapor.
- Mantenha a tecla deslizante fixa atrás.
- Retire a ficha da ligação ao vapor.

Pode agora ligar o Steamer à ligação ao vapor.

Steamer

Ligar o Steamer à ligação ao vapor



- Puxe para trás a tecla deslizante localizada na lateral da ficha da mangueira de vapor.
- Ligue a ficha da mangueira de vapor à ligação ao vapor na torre.
- Solte a tecla deslizante após o encaixe na ligação ao vapor.

O Steamer está agora ligado à ligação ao vapor.

A qualquer momento, pode ligar alternadamente o ferro de engomar e o Steamer à ligação ao vapor.

Para tal, não tem de desligar o sistema de engomar a vapor.

Depois de alternar entre o ferro e o Steamer, há um tempo de espera até que o vapor esteja disponível. Isto assegura que há vapor suficiente disponível.

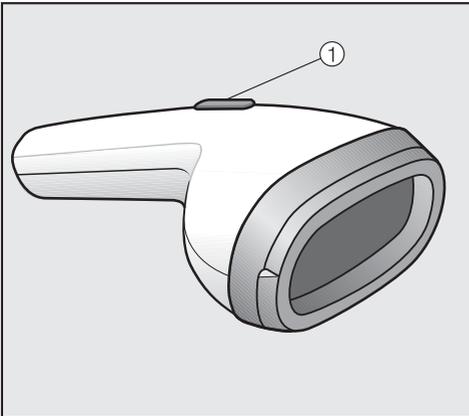
O Steamer está pronto a ser utilizado quando surgir a mensagem  Pronto funcionar no visor.

Utilizar o Steamer

⚠ Existe risco de queimaduras devido ao vapor!

Não dirija diretamente os jatos de vapor ou os bicos de aspersão de vapor do Steamer para pessoas, animais ou aparelhos elétricos de qualquer tipo.

Nunca dirija os jatos de vapor sobre partes do corpo cobertas por roupa! A roupa reforça as queimaduras na pele.



Através da tecla ① situada no Steamer comanda os jatos de vapor.

Dica: Vaporize os têxteis sempre na direção longitudinal das fibras.

Utilizar jatos curtos de vapor

- Pressione brevemente a tecla ①.
- Solte novamente a tecla.

Utilizar vapor contínuo

- Pressione a tecla ①.
- Mantenha a tecla pressionada.

Terminar vapor contínuo

- Solte novamente a tecla ①.

Nos intervalos de vapor pode formar-se condensação na mangueira de vapor que será expelida quando pressionar a tecla ①.

A distância ideal entre o Steamer e o têxtil depende da sensibilidade do tecido e pode variar de tecido para tecido.

Teste sempre a distância numa zona do tecido que não esteja exposta.

Steamer

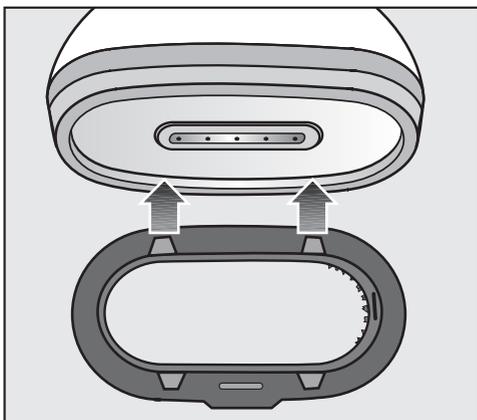
Suporte da escova

O Steamer está equipado com uma escova removível que ajuda a repor a posição original das fibras dos tecidos.

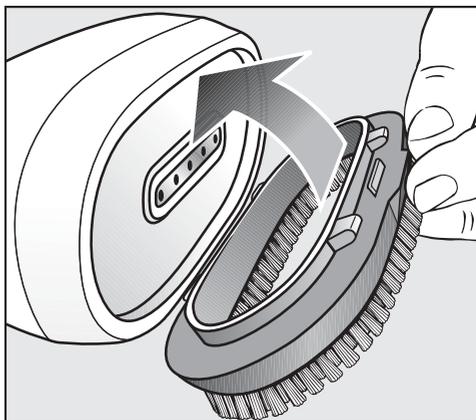
Com a escova encaixada pode manter o Steamer em contacto direto com os têxteis.

Primeiro faça um teste numa zona do tecido que não esteja exposta.

Colocar suporte da escova



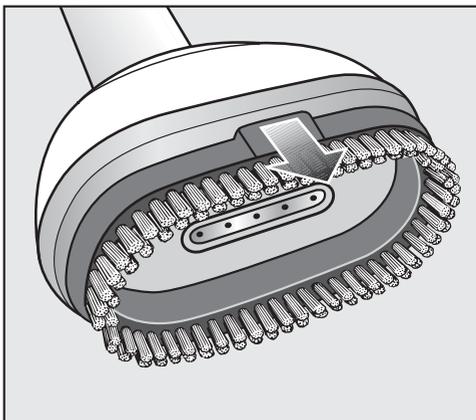
- Coloque o suporte da escova na frente do Steamer, de modo a que as saliências de encaixe de um lado se encaixem nos entalhes do Steamer.
- Pressione a parte lateral do suporte da escova contra o Steamer até que as saliências de encaixe se encaixem nos entalhes do Steamer.



- Encaixe o suporte da escova nos entalhes do outro lado.
- Pressione o suporte da escova contra o Steamer até que as saliências de encaixe se encaixem nos entalhes do Steamer.

O suporte da escova está agora fixo ao Steamer e pode ser utilizado.

Retirar o suporte da escova



- Retire novamente o suporte da escova da saliência do Steamer.

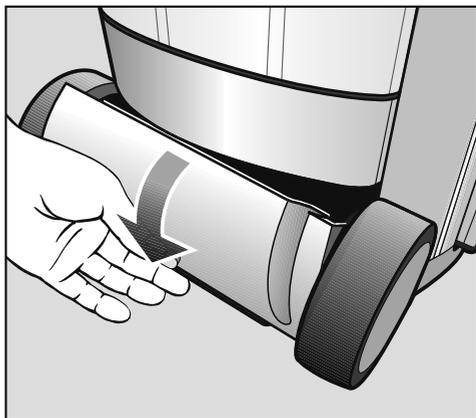
Desligar o sistema de engomar a vapor



- Para desligar o sistema de engomar a vapor, prima a tecla ①.

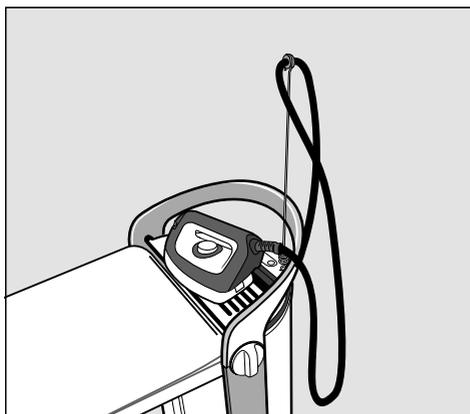
A iluminação da tecla ① apaga-se.

O sistema de engomar a vapor é agora desligado. As últimas regulações do ventilador seleccionadas permanecem guardadas e estão novamente disponíveis, em caso de voltar a ligar.



Compartimento de arrumação (inferior)

- Guarde o cabo de ligação à rede eléctrica no compartimento de arrumação (inferior).



- Desative o ferro de engomar para este arrefecer na superfície de apoio.

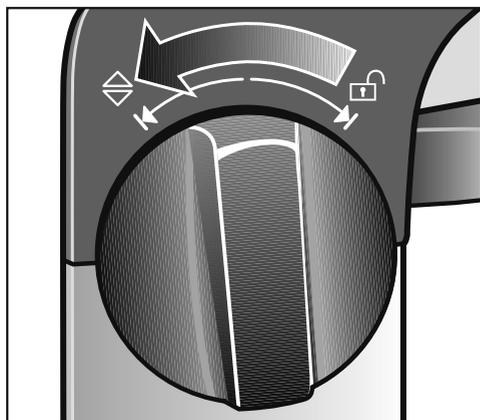
Pode desmontar o sistema de engomar a vapor enquanto o ferro de engomar arrefece (ver capítulo «Desmontar»).

- Desligue a ficha da tomada.

Desmontar para arrumar

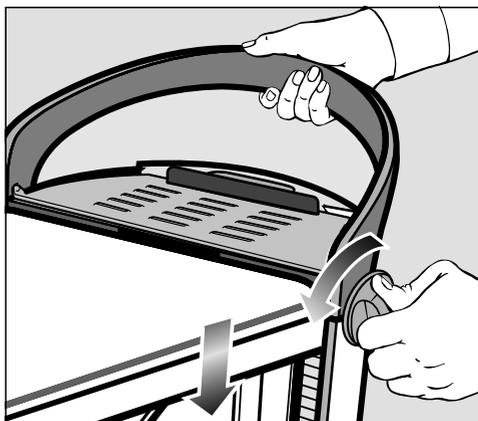
Regular a tábua de engomar para a altura de trabalho mais baixa

Para desmontar o sistema de engomar a vapor, a tábua de engomar deve, em seguida, ser colocada na altura de trabalho mais baixa. Verifique se o cabo de ligação à rede elétrica não fica preso e se a gaveta de água residual está vazia, inserida na totalidade e encaixada.



- Rode uma das duas alavancas de torção que se encontram na lateral da pega até ao batente na direção ↕.
- Mantenha a alavanca de torção fixa na direção ↕.

A tábua de engomar pode agora ser regulada à sua altura.



- Continue a manter a alavanca de torção pressionada na direção ↕ e, simultaneamente, pressione a tábua de engomar na pega, tanto quanto possível, para baixo.

Nunca pressione diretamente a tábua de engomar.
Pressione a tábua de engomar apenas na pega para baixo.

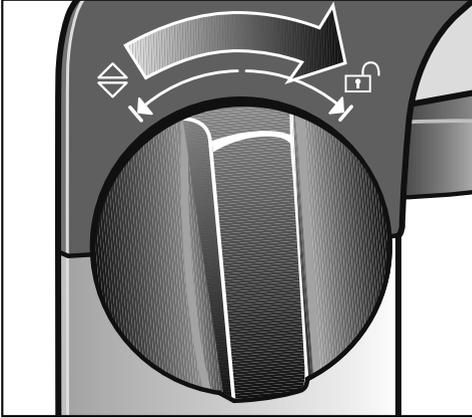
- Solte a alavanca de torção.

A alavanca de torção retorna à posição intermédia.

A tábua de engomar encontra-se na altura de trabalho mais baixa e pode ser dobrada.

Desmontar para arrumar

Dobrar a tábua de engomar

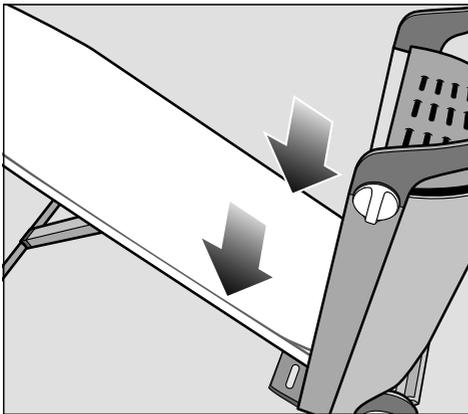


- Rode uma das duas alavancas de torção até ao batente na direção .

A tábua de engomar está agora desbloqueada.

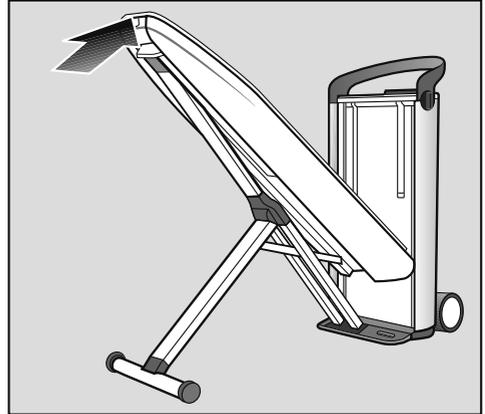
- Solte a alavanca de torção.

A alavanca de torção retorna à posição intermédia.

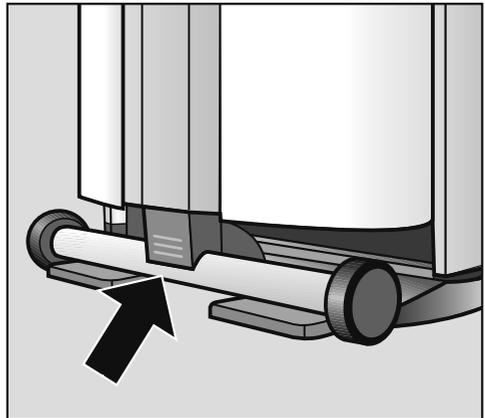


- Mova a tábua de engomar para baixo ou deixe-a deslizar por si mesma.

Nesta posição, a tábua de engomar mantém-se fixa autonomamente.



- Pressione a tábua de engomar na ponta para cima, para uma posição horizontal, até a mesma encaixar na torre.



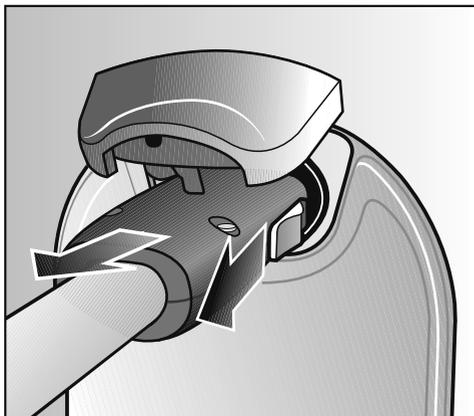
- Pressione a extremidade da estrutura em X que ainda se mantém saída contra a tábua de engomar até que esta encaixe.

Desmontar para arrumar

Retirar a mangueira de vapor

Não puxe diretamente pela mangueira de vapor.

Agarre a ficha na extremidade da mangueira de vapor. Logo após a utilização a ficha ainda poderá estar quente.



- Puxe a tecla deslizante para trás que se encontra lateralmente na ficha da mangueira a vapor.
- Fixe a tecla deslizante atrás.
- Retire a ficha da ligação ao vapor.

Após retirar a ficha da tomada é possível que saiam algumas gotas de água da mangueira do vapor.

Arrumar o ferro de engomar

Perigo de queimaduras devido a base do ferro quente.

A base do ferro está ainda muito quente após a engomagem.

Evite o contacto direto.

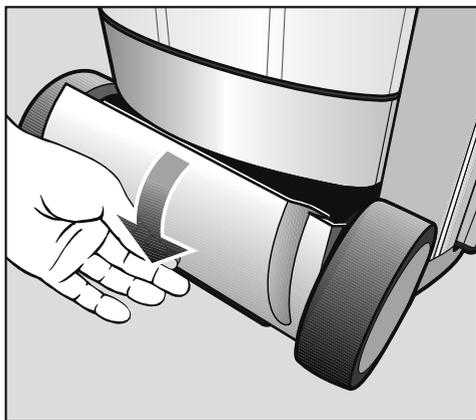
Deixe o ferro de engomar arrefecer após a utilização.

Nunca guarde o ferro de engomar enquanto este se encontrar ainda ligado à ligação ao vapor.

- Deixe o ferro de engomar arrefecer na superfície de apoio da torre.
- Guarde o ferro de engomar arrefecido no compartimento de arrumação (em cima).

Arrumar o Steamer

Nunca arrume o Steamer enquanto ainda estiver ligado à ligação ao vapor.



- Arrume o Steamer no compartimento de arrumação (em baixo).

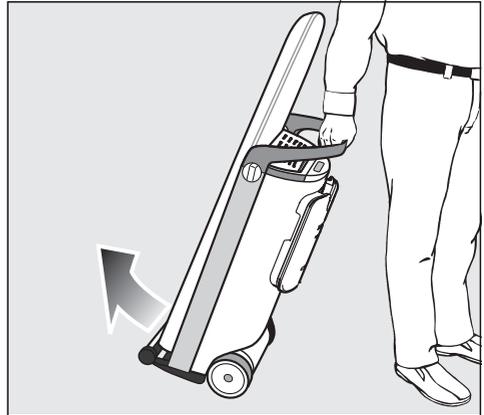
Despejar o reservatório de água

Esvazie o reservatório de água se não for utilizar o sistema de engomar a vapor durante um longo período.



- Retire o reservatório da água (ver o capítulo «Encher o reservatório de água»).
- Despeje completamente o reservatório de água.

Guardar o sistema de engomar a vapor



- Coloque o sistema de engomar a vapor no seu local de arrumação.

Não coloque o sistema de engomar a vapor em locais onde haja risco de formação de gelo.

O congelamento da água no reservatório de água, gerador de vapor e mangueira de vapor pode causar danos.

Limpeza e manutenção

Enxaguagem automática

A enxaguagem automática liberta o gerador de vapor dos resíduos minerais da água condensada.

Após um fluxo de água de aprox. 3 litros, é efetuada uma enxaguagem automática quando o sistema de engomar a vapor é posteriormente ligado.

O processo de enxaguagem demora alguns minutos. Algum vapor de água é libertado da gaveta da água residual e podem ouvir-se ruídos de salpicos. Entretanto, é apresentada no visor da torre a mensagem Aparelho a enxagu..

Durante o processo de enxaguagem não é possível engomar.

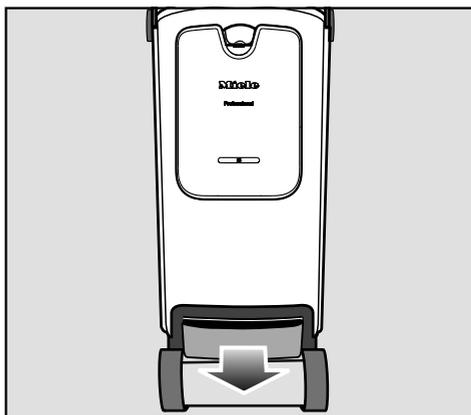
Só depois de concluída a enxaguagem automática é que o sistema de engomar a vapor está novamente disponível para engomar.

Preparar o processo de enxaguagem

- Coloque o sistema de engomar a vapor na posição de trabalho mais alta para poder retirar a gaveta de água restante mais tarde (consulte o capítulo «Regular em altura»).
- Encha o reservatório de água quando surgir a mensagem Encher reservatório. no visor (consulte o capítulo «Encher o reservatório de água»)

Despejar a gaveta de água restante

Após o processo de enxaguagem, a gaveta de água restante tem de ser esvaziada. O período para esvaziá-la é indicado no visor através da mensagem Despejar a gaveta no painel de comandos. A gaveta de água restante apenas pode ser removida da coluna se o sistema de engomar a vapor for regulado para a altura máxima.



- Retire a gaveta de água restante da coluna logo após receber indicação para o fazer através da mensagem no visor Despejar a gaveta.

A gaveta de água restante pode estar quente após a enxaguagem.

- Despeje a gaveta de água restante
- Enquanto a gaveta de água restante não estiver colocada na coluna, a mensagem Colocar a gaveta é indicada no visor.
- Limpe e seque a gaveta de água restante.

A gaveta de água restante pode ser lavada na máquina de lavar louça ou manualmente com água quente e detergente suave.

Mantenha as placas metálicas (contatos) situadas na gaveta de água restante muito bem limpas e secas. Estas placas metálicas transmitem a mensagem ao aparelho quando detectam a gaveta cheia ou se estiver encaixada na coluna.

Se as placas metálicas estiverem sujas ou húmidas, estas mensagens deixam de funcionar corretamente.

- Introduza novamente a gaveta de água restante completamente na coluna lateral até sentir o encaixe.

Enquanto a gaveta de água restante não estiver novamente colocada na coluna, não volta a estar disponível vapor. Assim que surgir a mensagem  Pronto funcionar no visor é novamente disponibilizado vapor.

Descalcificar

Os depósitos de calcário devem ser eliminados regularmente para que o sistema de engomar a vapor possa funcionar sem falhas. Para facilitar, o sistema de engomar a vapor está equipado com uma função de descalcificação.

O momento da descalcificação depende da dureza da água definida. Com água dura, os intervalos de descalcificação são mais curtos do que com água macia.

Para a descalcificação, recomendamos utilizar as «pastilhas de descalcificação FashionMaster» da Miele. Estas foram desenvolvidas especialmente para este produto da Miele, de forma a otimizar o processo de descalcificação.

Outros produtos de descalcificação, que para além do ácido cítrico contenham outros ácidos e/ou não estejam isentos de outros ingredientes indesejados (como, p. ex., cloretos) podem danificar o sistema de engomar a vapor. Além disso, o efeito exigido não poderá ser garantido.

Para executar o processo de descalcificação são necessárias 2 pastilhas de descalcificação.

As pastilhas de descalcificação podem ser obtidas nos distribuidores Miele, no serviço de assistência técnica da Miele ou diretamente na loja online Miele (consulte o capítulo «Acessórios de aquisição posterior»).

Limpeza e manutenção

Para a descalcificação do sistema de engomar a vapor, o ferro de engomar ou o Steamer não devem encontrar-se ligados.

Pode deixar o sistema de engomar a vapor sem vigilância durante o processo de descalcificação e quando o ferro de engomar ou o Steamer não estiverem ligados.

Aviso prévio de descalcificação

Se, antes da descalcificação seguinte, ainda restarem aprox. 2 horas de funcionamento, a mensagem  Descalcifi. em breve é exibida no visor após o sistema de engomar a vapor ser ligado.

Através do menu Regulações, pode dar diretamente início à descalcificação com o aparelho em estado frio (ver o capítulo «Iniciar descalcificação antecipadamente») ou pode confirmar a mensagem premindo a tecla OK, podendo continuar a engomar como habitualmente. O símbolo  continua a ser exibido no visor até à descalcificação seguinte.

Após as restantes horas de funcionamento terem decorrido, a descalcificação tem de ser realizada antes de o sistema de engomar a vapor poder ser utilizado novamente.

O período de descalcificação também pode ser planeado individualmente por si em qualquer altura e iniciado quando necessário (ver o capítulo «Iniciar descalcificação antecipadamente»).

O processo de descalcificação pode ser interrompido, desligando o sistema de engomar a vapor através da tecla . Ao voltar a ligar, o processo de descalcificação reinicia a partir do ponto onde tinha sido interrompido.

As mensagens no visor guiam-no através do processo de descalcificação. O processo de descalcificação completo demora aprox. 90 minutos.

Execute as ações necessárias apenas quando tal for solicitado através da mensagem correspondente no visor. Após o início do processo de descalcificação, a sua presença é necessária após cerca de 20 minutos e depois de mais cerca de 60 minutos. Durante o resto do tempo do processo de descalcificação, o sistema de engomar a vapor pode permanecer sem vigilância.

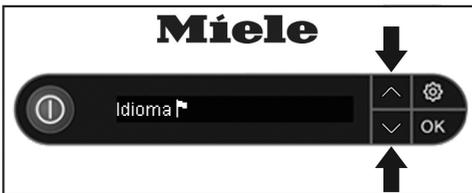
Dica: Inicie o processo de descalcificação idealmente quando o aparelho estiver frio ou imediatamente após ligar o sistema de engomar a vapor. Desta forma, evita tempos de espera de até 3 horas devido ao arrefecimento do sistema de engomar a vapor.

Iniciar a descalcificação antecipadamente



- Prima a tecla  no painel de comandos com o sistema de engomar a vapor ligado.

Está, agora, no menu Regulações. Com as teclas de seta, pode seleccionar on itens do menu individuais.



- Selecione com as teclas de seta ∇ ou \wedge o item do menu *Descalcificação*.



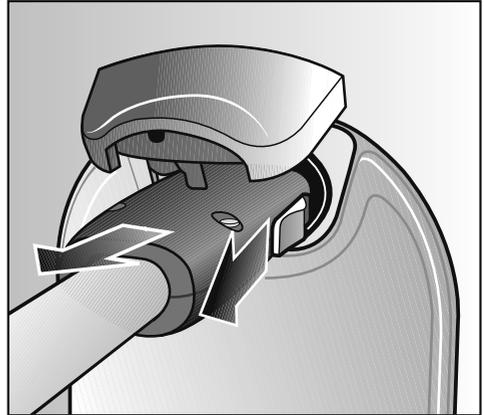
- Confirme a escolha com a tecla OK.
- Selecione o item do menu *Iniciar a descalcific..*
- Confirme a escolha com a tecla OK.

O processo de descalcificação inicia agora.

Processo de descalcificação

As mensagens de exibição seguintes guiam-nos através de todo o processo de descalcificação. Realize as actividades necessárias quando solicitado pela respectiva mensagem no visor.

i Retirar mangueira

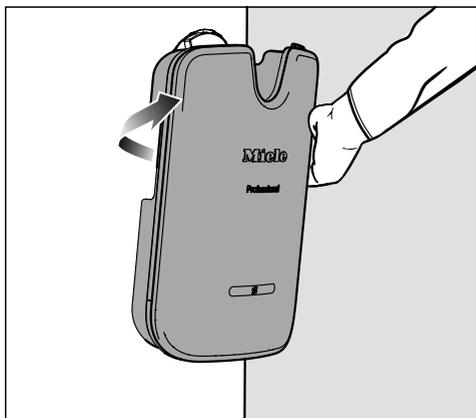


- Puxe a mangueira do vapor do ferro ou do Steamer desencaixando-a da ligação ao vapor na torre.

O ferro de engomar ou o Steamer não devem ser ligados à ligação ao vapor durante o todo o processo de descalcificação.

Limpeza e manutenção

Encher o reservat. até à marcação



- Agarre o reservatório de água na pega.
- Puxe a pega para baixo.

O reservatório de água desencaixa assim do suporte.

- Remova o reservatório puxando para cima.

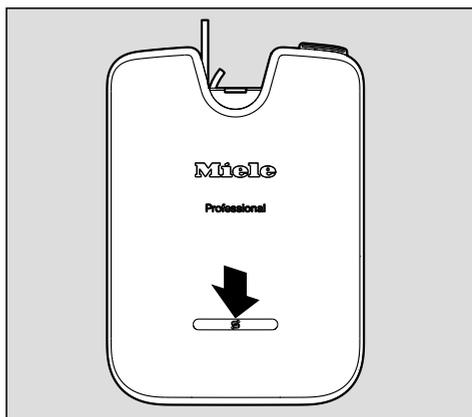
Ao retirar pode pingar um pouco de água enquanto as válvulas do reservatório fecham.

Dica: Os pingos de água podem ser evitados se retirar o reservatório lentamente.

Após retirado, a mensagem **i** Adicion.descalcific. é indicada no visor.

i Adicion.descalcific.

- Abra a tampa na área superior do reservatório de água.



Linha de marcação no reservatório de água

- Encha o reservatório de água até à linha de marcação com água canalizada fresca (temperatura da água aprox. 15–35 °C). É importante não encher o reservatório de água com menos ou mais água.
- Adicione 2 pastilhas de descalcificação no reservatório da água.
- Feche a tampa do reservatório de água.



- Pressione a tecla OK para poder visualizar no visor o seguinte passo de ação.

No visor é apresentada a mensagem

 Colocar reservatôr..

Colocar reservat6r.

- Insira novamente o reservat6rio de 6gua na torre.

Ap6s cerca de 10 minutos (tempo de dissolu76o das 2 pastilhas de descalcifica76o), a pr6-enxaguagem come7a automaticamente. Caso deva esvaziar a gaveta de 6gua residual ou encher o reservat6rio de 6gua, ser6 informado disso atrav6s das mensagens correspondentes no visor.

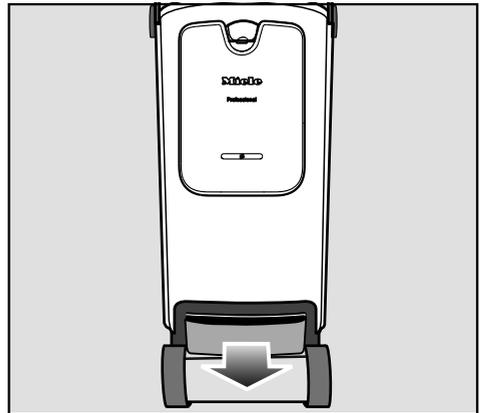
Se o reservat6rio de 6gua ficar vazio durante a descalcifica76o ou se for retirado da torre sem solicita76o, aparece a mensagem  Colocar reservat6r. ou encher.

Durante o processo de descalcifica76o, 6 bombeada 6gua para o gerador de vapor em momentos diferentes e drenada de volta para a gaveta de 6gua residual. Algum vapor de 6gua 6 libertado e podem ouvir-se r6idos de salpicos.

Despejar a gaveta

Em determinadas circunst6ncias, esta mensagem pode ser apresentada ap6s a utiliza76o do reservat6rio de 6gua com a pastilha de descalcifica76o. Se esta mensagem n6o for apresentada no visor, pode ignorar os seguintes passos e avan7ar com a mensagem de exibi76o  Pr6-enxaguagem .

- Coloque o sistema de engomar a vapor na posi76o de trabalho mais elevada para poder retirar a gaveta de 6gua restante (ver o cap6tulo «Regula76o em altura»).



- Retire a gaveta de 6gua restante da coluna.

A gaveta de 6gua restante pode estar quente ap6s a enxaguagem.

- Despeje a gaveta de 6gua restante.

Enquanto a gaveta de 6gua restante n6o estiver colocada na coluna, a mensagem  Colocar a gaveta 6 indicada no visor.

Limpeza e manutenção

Colocar a gaveta

- Introduza, novamente, a gaveta de água restante completamente na coluna lateral até sentir o encaixe.

Pré-enchaguagem

Caso o sistema de engomar a vapor ainda esteja quente como resultado da anterior utilização, a fase de arrefecimento inicia de seguida. A fase de arrefecimento pode demorar até 3 horas.

De seguida, ocorre a pré-enchaguagem (duração aprox. 20 minutos). Durante este tempo, a solução descalcificante é bombeada para o gerador de vapor.

Após a pré-enchaguagem serão pedidas outras acções. Isto é indicado durante alguns segundos através da mensagem de exibição  em 20 min.  ao ser iniciada a pré-enchaguagem.

Lavar reservatório da água e encher até à marcação

- Remova o reservatório de água da torre.

Enquanto o reservatório de água não estiver colocado na torre, a mensagem

 Colocar reservatór. é exibida no visor.

- Abra a tampa roscada.
- Enxague minuciosamente o reservatório da água. Nenhum resíduo da pastilha de descalcificação deve permanecer no reservatório de água.
- Encha o reservatório de água com água corrente, pelo menos, até à linha de marcação.
- Feche a tampa roscada.
- Insira novamente o reservatório de água na torre.

Despejar a gaveta

- Retire a gaveta de água residual da torre.

No visor é exibida a mensagem

 Colocar a gaveta.

- Despeje a gaveta de água residual.
- Introduza, novamente, a gaveta de água residual completamente na torre até sentir o encaixe.

Limpeza e manutenção

☼ Descalcificação

Após um tempo de actuação de aprox. 1 hora, a solução descalcificante é evacuada do gerador de vapor para a gaveta de água restante.

De seguida, o gerador de vapor é enxaguado com água. Este processo de enxaguagem demora cerca de 5 minutos e, antes de ser iniciado, é indicado durante alguns segundos através da mensagem de exibição ☼ Enxaguar (5 min.).

Durante o processo de enxaguagem é indicada a mensagem ☼ Enxaguar.

Logo que o processo de enxaguagem esteja concluído, a água é completamente evacuada para a gaveta de água restante e a mensagem ☼ Despejar a gaveta é indicada no visor.

☼ Despejar a gaveta

- Retire a gaveta de água residual e despeje-a.

No visor, aparece agora a mensagem

☼ Colocar a gaveta.

- Enxague bem a gaveta de água residual.

A gaveta de água residual pode ser lavada na máquina de lavar louça ou manualmente com água quente e detergente suave.

- Seque a gaveta de água residual. Mantenha as placas metálicas (contactos), situadas na cabeça da gaveta de água residual, muito bem limpas e secas.
- Introduza, novamente, a gaveta de água residual completamente na torre até sentir o encaixe.

A mensagem ⓘ Fim da descalcifica. é exibida no visor.

- Pressione a tecla OK.

Em seguida, a base do ferro de engomar tem de ser lavada.

Lavar a base do ferro

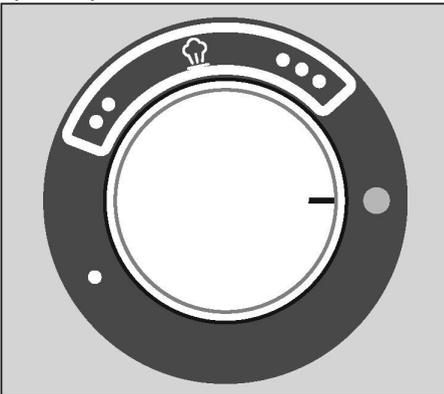
O ferro não deve estar quente devido a uma utilização anterior.

Deixe o ferro de engomar arrefecer durante, pelo menos, 60 minutos antes de lavar a base do ferro

- Certifique-se de que a base antiaderente está solta do ferro de engomar.

Se a base antiaderente ainda se encontrar no ferro, esta deve agora ser solta do ferro de engomar (ver capítulo «Soltar base antiaderente»).

- Encha o reservatório de água com água canalizada (ver o capítulo «Encher o reservatório de água»).
- Através do seletor de temperatura no ferro de engomar, ajuste o nível de temperatura para «fria» de modo que a linha do seletor de temperatura aponte para a luz de controlo.



- Encaixe a mangueira de vapor do ferro de engomar na ligação ao vapor na torre (ver o capítulo «Ligar a mangueira de vapor»).

Se o sistema de engomar a vapor for desligado, este tem de ser ligado agora, pressionando a tecla ①. Assim que o sistema de engomar a vapor estiver operacional e dispuser de vapor, esta informação é indicada no visor através da mensagem ☹ Pronto funcionar.

- Mantenha o ferro sobre um lavatório ou um recipiente resistente ao calor. Pode também usar a gaveta de água residual do sistema de engomar a vapor para isso. No entanto, tenha em consideração que a gaveta só pode ser removida do sistema de engomar a vapor depois de o aparelho ser ligado.

⚠ Durante o processo de lavagem, sai água quente e vapor de água quente do ferro.

Existe risco de queimaduras!

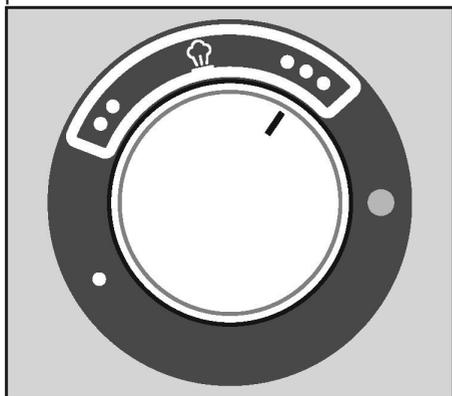
Nunca direcione o ferro de engomar para pessoas, animais ou aparelhos elétricos de qualquer tipo.

- Pressione a tecla ☹ no ferro durante cerca de um minuto e faça oscilar o ferro. Mantenha a extremidade do ferro ligeiramente para baixo.

Água quente e vapor saem do ferro de engomar e os sedimentos possivelmente existentes dissolvem-se. Assim que só saia vapor, pode soltar a tecla ☹.

Limpeza e manutenção

- Através do seletor de temperatura, defina agora no ferro o nível de temperatura máximo ●●●.



A luz de controlo no seletor de temperatura acende-se a amarelo enquanto o ferro de engomar aquece.

Dica: Durante a fase de aquecimento, pode colocar o ferro na superfície de apoio do sistema de engomar a vapor.

Assim que a luz de controlo se apaga, o processo de lavagem está terminado.

- Remova gotas de água e resíduos na base do ferro, movendo o ferro ainda quente sobre um pano de algodão macio e absorvente. Entretanto, pressione brevemente a tecla de vapor  2 a 3 vezes.

O processo de descalcificação está agora finalizado. O sistema de engomar a vapor pode, agora, ser desligado ou usado.

Limpeza exterior

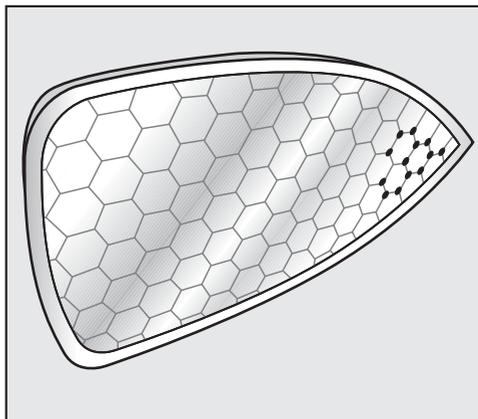
 Quando realizar os trabalhos de limpeza na estrutura exterior, desligue a ficha da tomada!

De acordo com a sujidade existente na estrutura exterior, pode efetuar a limpeza com um pano macio seco ou húmido.

Não utilize produtos de limpeza abrasivos.

Limpar a base do ferro

 Após utilizar o ferro de engomar, a base ainda está muito quente. Existe risco de queimaduras! Retire a ficha da tomada e deixe a base do ferro arrefecer antes de iniciar a limpeza.



- De acordo com a intensidade de sujidade, a base do ferro pode ser limpa com um pano de microfibras seco ou húmido.

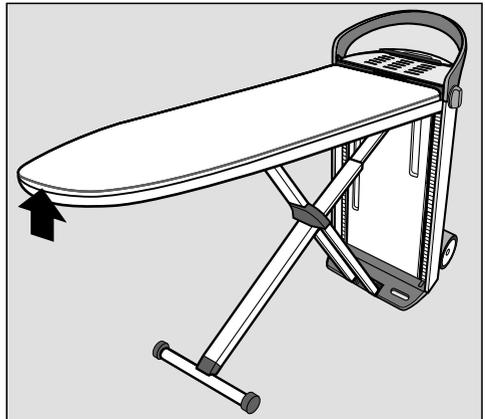
Utilize o pano de microfibras exclusivamente para a limpeza da base do ferro!

- Para evitar danos na superfície, não utilize na limpeza **o seguinte**:
 - produtos abrasivos (por exemplo, os que contenham areia, produto de polimento para cromados);
 - escovas ou esfregões abrasivos e duros (por exemplo, esponjas abrasivas) ou esfregões usados que ainda contenham restos de detergente;
 - objetos cortantes.

Limpar ou trocar o pano de cobertura da tábua de engomar

Se o pano de cobertura da tábua de engomar estiver sujo, pode lavá-lo e secá-lo. Se o pano de cobertura da tábua de engomar estiver danificado é indispensavelmente necessário trocá-lo antes de o sistema de engomar a vapor ser colocado de novo em funcionamento.

⚠ Desligue sempre o sistema de engomar a vapor antes de remover o pano de cobertura da tábua de engomar e desligue sempre a ficha da tomada.
Espere até que a tábua de engomar arrefeça.



- Puxe o fecho do pano de cobertura da tábua de engomar para fora da cavidade localizada na ponta da tábua de engomar.
- Abra o fecho do pano de cobertura da tábua de engomar, empurrando a roda dentada no meio do fecho para fora.

Limpeza e manutenção

- Retire o pano de cobertura da tábua de engomar, puxando-o no sentido da torre.

A base em feltro permanece na tábua de engomar.

- Lave e seque o pano de cobertura da tábua de engomar de acordo com a etiqueta de conservação ou troque-o por um novo pano de cobertura no caso de danos.

Nunca coloque o sistema de engomar a vapor em funcionamento sem o pano de cobertura da tábua de engomar!

- Puxe o pano de cobertura da tábua de engomar seco ou novo sobre a tábua de engomar primeiro na torre e depois mais para a ponta.
- Puxe o pano de cobertura da tábua de engomar, esticando bem os cordéis e certifique-se de que fica bem assente.
- Feche o fecho do pano de cobertura da tábua de engomar, empurrando a roda dentada do fecho para o meio.
- Empurre o fecho de novo para a cavidade na ponta da tábua de engomar.

Limpeza do filtro da água

O filtro de água impede que objetos estranhos que se encontram na água passem para a água do sistema de engomar a vapor e causem danos.

Pode limpar o filtro de água se este estiver sujo ou obstruído. Quando ouvir um ruído diferente da bomba de água significa que o filtro está sujo.

Retirar a ficha da tomada

- Antes de efetuar a limpeza do filtro de água retire a ficha da tomada.

Retirar o reservatório de água



- Agarre o reservatório de água pela pega.
- Puxe a pega para baixo.

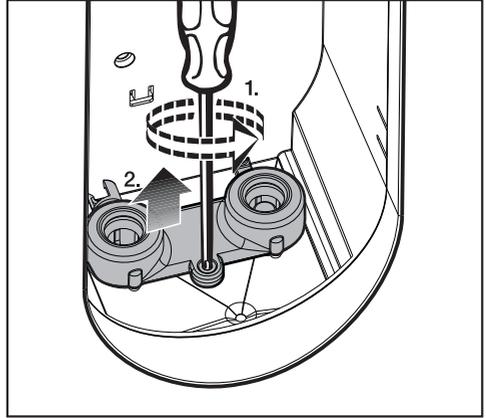
O reservatório de água desengata-se do suporte.

- Remova o reservatório de água puxando para cima.

Ao remover, o reservatório de água pode gotejar um pouco enquanto as válvulas do reservatório fecham.

Dica: O gotejamento pode ser evitado através de uma remoção lenta do reservatório de água.

Retirar a cobertura do filtro de água

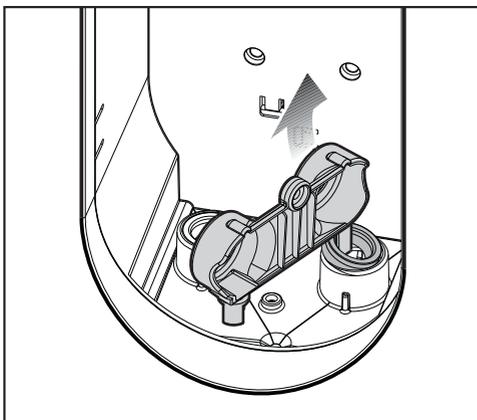


- Desaperte o parafuso da cobertura do filtro de água com uma chave Phillips.
- Retire a cobertura do filtro de água puxando para cima.

Para a limpeza, o filtro de água tem de ser retirado do suporte direito. Nas laterais da cobertura do filtro de água encontram-se um gancho e uma ferramenta de aperto redonda, com os quais o anel de vedação pode ser removido e o filtro de água retirado.

Limpeza e manutenção

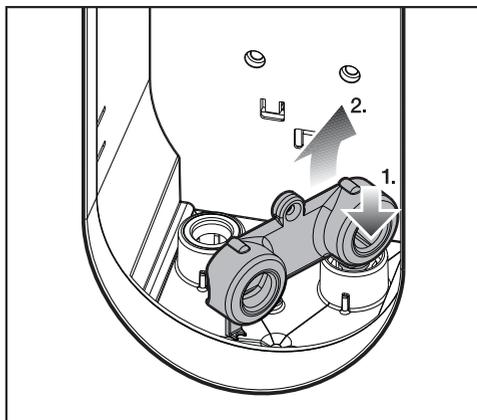
Remover o anel de vedação



- Retire para cima o anel de vedação do suporte direito com a ajuda do gancho na cobertura do filtro de água.

Verifique se a parte superior e a parte inferior do anel de vedação são diferentes: a parte superior é constituída por uma superfície anelar fechada, ao passo que a parte inferior tem uma ranhura estreita. Após a limpeza do filtro de água, o anel de vedação tem de ser novamente inserido no suporte, de modo que a parte com a ranhura fique voltada para baixo.

Retirar o filtro de água

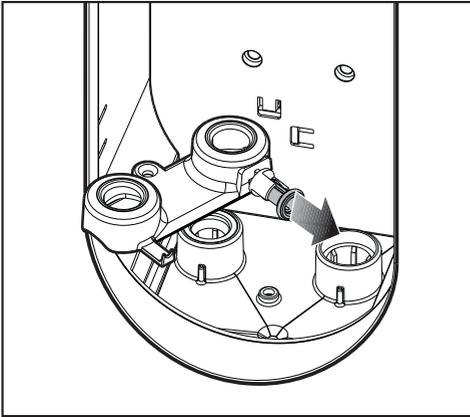


- Prima a ferramenta de aperto redonda da cobertura do filtro de água a partir de cima sobre o filtro de água.

A ferramenta de aperto redonda encaixa no filtro de água.

- Retire o filtro de água para fora do suporte.

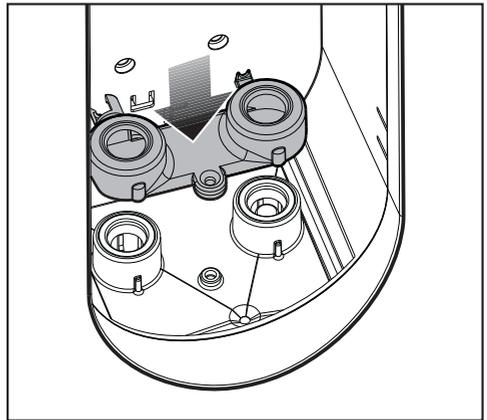
Limpeza do filtro da água



- Desaperte o filtro de água da ferramenta de aperto redonda.
- Lave bem o filtro de água debaixo de água corrente.

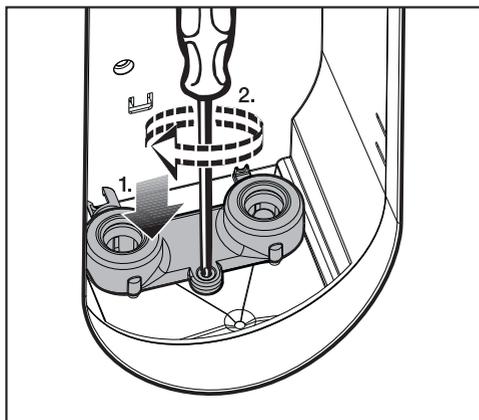
Inserir o filtro de água

- Coloque a parte do filtro de água com o pequeno anel de vedação voltada para baixo.
- Pressione o filtro de água completamente no suporte direito.
- Em seguida, volte a inserir o anel de vedação no suporte direito. Para tal, a parte com a ranhura tem de ficar voltada para baixo.



- Coloque agora a cobertura do filtro de água sobre os suportes.

Limpeza e manutenção



- Aperte o parafuso com uma chave Phillips.

Inserir o reservatório de água

- Volte a encaixar o reservatório de água no suporte na torre.

O sistema de engomar a vapor está agora novamente operacional.

O sistema de engomar a vapor não pode ser operado se o filtro de água não estiver inserido.

O filtro de água deve ser trocado no caso de desgaste ou danos. Este pode ser obtido no serviço de assistência técnica Miele ou no seu distribuidor Miele.

Os aparelhos Miele são desenvolvidos para obter os melhores resultados e satisfazerem as exigências dos seus utilizadores durante um longo período de tempo. Para atingir este objetivo, todos os fatores têm de ser perfeitamente conjugados. Por isso, a Miele disponibilizou uma completa gama de acessórios que possui harmonização com os aparelhos da Miele.

De seguida, gostaríamos de apresentarlhe uma amostra da nossa gama. Estes e outros produtos interessantes podem ser adquiridos através da loja Miele online (www.miele-shop.pt), nos serviços de assistência técnica Miele ou através do seu distribuidor Miele.

Acessórios

Base antiaderente

Com a base antiaderente obtém ótimos resultados de engomagem, especialmente em tecidos escuros e delicados. Por norma, é possível engomar aplicações, estampagens ou flocagens sem ter de virar o tecido do avesso ou tapá-lo. Além disso, evita a formação de listras claras em têxteis escuros e delicados.

Pano de cobertura da tábua de engomar profissional (APIB 003)

Pano de cobertura da tábua de engomar profissional para a utilização intensiva no quotidiano de trabalho industrial.

Tecido 100% PES. Particularmente resistente e robusto com excelente permeabilidade ao vapor.

Steamer

O Steamer facilita o alisamento de roupas penduradas como, p. ex., vestidos e casacos. Está equipado com um acessório de escova conectável que ajuda no alisamento as fibras têxteis.

Produtos de tratamento

A gama Miele inclui produtos especialmente adequados para efetuar a limpeza eficaz e cuidada do seu aparelho Miele.

Pastilhas de descalcificação para o sistema de engomar a vapor

As pastilhas de descalcificação Miele asseguram um efeito de limpeza ideal para a descalcificação do sistema de engomar a vapor Miele.

São necessárias 2 pastilhas para cada processo de descalcificação.

O que fazer quando ...?

Pode solucionar a anomalia: Em muitos casos, pode economizar tempo e custos, pois não necessita de recorrer ao serviço de assistência técnica. No quadro indicado a seguir, encontra a descrição de possíveis causas de anomalias e as respectivas soluções. Mas tome atenção:

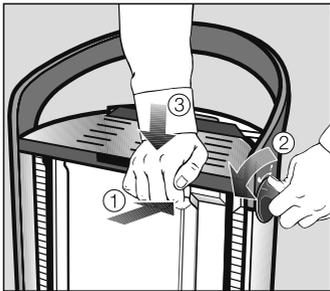
 As reparações em aparelhos elétricos só devem ser executadas por técnicos especializados. As reparações executadas de forma incorrecta podem ter consequências graves para o utilizador.

Algumas indicações no visor têm várias linhas e podem ser lidas por completo, premindo a tecla direccional ∇ ou \wedge .

Solução de anomalias

Problema	Causa e solução
Não é possível ligar o sistema de engomar a vapor.	<p>O sistema de engomar a vapor não tem corrente eléctrica.</p> <ul style="list-style-type: none">■ Verifique se<ul style="list-style-type: none">– a ficha está encaixada na tomada.– os fusíveis do quadro estão em ordem.
O sistema de engomar a vapor deixou de funcionar após uma falha de electricidade.	<p>O sistema de engomar a vapor está desligado.</p> <ul style="list-style-type: none">■ Ligue o sistema de engomar a vapor através da tecla ① no painel de comandos. <p>Se a falha de energia ocorreu durante a enxaguagem automática, o processo volta a ser executado após ligar o sistema de engomar a vapor.</p> <p>Se a falha de energia ocorreu durante a descalcificação, o processo de descalcificação continua após a ligação a partir do ponto em que foi interrompido.</p>
Não é possível ajustar a altura da tábua de engomar.	<p>A tábua de engomar não está encaixada em ambos os lados da torre.</p> <ul style="list-style-type: none">■ Puxe a tábua de engomar com as duas mãos para cima, para a posição horizontal, até a mesma encaixar de forma audível em ambos os lados da torre (ver o capítulo «Montar»).
Não é possível desmontar o sistema de engomar a vapor.	<p>O sistema de engomar a vapor não está regulado para a altura de trabalho mais baixa.</p> <ul style="list-style-type: none">■ Regule o sistema de engomar a vapor para a altura de trabalho mais baixa (ver o capítulo «Desmontar»). <p>A gaveta de água residual não está totalmente inserida e encaixada.</p> <ul style="list-style-type: none">■ Introduza a gaveta de água residual completamente na torre até sentir o encaixe.■ Regule, de seguida, o sistema de engomar a vapor para a altura de trabalho mais baixa (ver o capítulo «Desmontar»).

O que fazer quando ...?

Problema	Causa e solução
<p>Não é possível encaixar a tábua de engomar na posição final aquando da montagem e desmontagem.</p>	<p>A tábua de engomar soltou-se do suporte da grade, que não estava regulada para a altura de trabalho mais baixa.</p> <div data-bbox="404 300 1039 587" style="border: 1px solid gray; padding: 5px;"><p>⚠ Perigo de queimaduras devido a prateleira quente.</p><p>Após utilizar o ferro de engomar, a prateleira do ferro de engomar ainda está quente.</p><p>Desligue a ficha da tomada. Deixe o ferro de engomar e a prateleira arrefecer antes de retirar o ferro de engomar da prateleira e realizar os passos seguintes.</p></div> <ul style="list-style-type: none">■ Antes de tocar na prateleira, certifique-se de que esta está fria. <div data-bbox="400 679 730 970" style="text-align: center;"></div> <ul style="list-style-type: none">■ Mantenha pressionada a tecla amarela <i>Notentriegelung/Emergency Release</i> na torre (1).■ Simultaneamente, rode uma das alavancas de torção laterais na torre até ao batente na direção ↻ e mantenha a alavanca de torção fixa nesta posição (2).■ Pressione a torre, tanto quanto possível, para baixo (3).■ Primeiro, solte a alavanca de torção lateral. Em seguida, solte a tecla amarela <i>Notentriegelung/Emergency Release</i>. <p>Pode agora desmontar a tábua de engomar ou colocá-la na posição de trabalho.</p> <ul style="list-style-type: none">■ Caso continue a não ser possível encaixar a tábua de engomar, contacte o serviço de assistência técnica da Miele.

O que fazer quando ...?

Problema	Causa e solução
O ferro de engomar não aquece.	O sistema de engomar a vapor está desligado. ■ Ligue o sistema de engomar a vapor com a tecla ① no painel de comandos.
	A mangueira de vapor não está corretamente introduzida. ■ Encaixe a mangueira de vapor de novo na ligação ao vapor na torre (ver o capítulo «Ligar»).
	O ferro de engomar não foi utilizado por algum tempo. ■ Mova o ferro de engomar ou prima a tecla de vapor  .
	A tecla de vapor  está bloqueada. ■ Desbloqueie a tecla de vapor, premindo a tecla deslizante no ferro de engomar para a frente.
	A temperatura definida no regulador de temperatura já foi atingida. ■ Ajuste o regulador da temperatura para uma temperatura mais alta, se necessário.
	O sistema de engomar a vapor está a enxaguar. ■ Aguarde até que termine o processo (ver o capítulo «Enxaguagem automática»).
	No visor é indicada uma anomalia. ■ Elimine a avaria indicada conforme explicado nas páginas a seguir (ver o capítulo «Mensagens no visor»).
	O sistema de engomar a vapor está danificado. ■ Contacte o serviço de assistência técnica.

O que fazer quando ...?

Problema	Causa e solução
A tábua de engomar não aquece.	Não foi utilizado vapor durante muito tempo. ■ Acione a tecla de vapor ☽, para ativar o aquecimento da tábua de engomar.
	O Steamer está ligado à ligação ao vapor na torre. ■ A tábua de engomar não aquece se o Steamer estiver ligado.
	A tábua de engomar não está encaixada em ambos os lados da torre. ■ Encaixar a tábua de engomar na torre de ambos os lados (ver o capítulo «Montar»)
	O sistema de engomar a vapor está danificado. ■ Contacte o serviço de assistência técnica.
O ferro aquece continuamente a uma temperatura elevada.	O sistema de engomar a vapor tem uma anomalia. ■ Contacte o serviço de assistência técnica.
O pano de revestimento da mesa está muito húmido.	O sistema de engomar a vapor tem uma anomalia. ■ Retire o pano de cobertura da mesa e deixe-o secar. ■ Volte a colocar o pano de cobertura da mesa já seco na mesa (consulte o capítulo: «Limpar ou substituir o pano de cobertura da mesa»).
Ao transportar sai água pela zona do reservatório da água.	Se a mesa de engomar voltar a ficar impregnado de humidade, contacte o serviço de assistência técnica.
	Ao retirar e encaixar o reservatório de água com frequência, podem acumular-se gotas de água no espaço situado por baixo do reservatório da água. ■ Seque com um pano o espaço situado por baixo do reservatório da água.
	O filtro de água não está inserido corretamente. ■ Verifique o filtro de água.
	Os anéis de vedação não são estanques. ■ Substitua os anéis de vedação.

O que fazer quando ...?

Problema	Causa e solução
O ventilador na tábua de engomar não funciona.	Não foi utilizado vapor. ■ O ventilador só funciona se tiver sido solicitado vapor do ferro de engomar.
	Ainda não foi alcançada a disponibilidade de vapor. ■ Aguarde até a disponibilidade de vapor ser sinalizada pela mensagem  Pronto funcionar no visor.
	O reservatório de água está vazio ou não está inserido. ■ Encha o reservatório de água com água corrente e insira-o na torre.
	O Steamer está ligado. ■ O ventilador só funciona com o ferro de engomar ligado. Ligue o ferro de engomar.
	O sistema de engomar a vapor tem uma anomalia. ■ Contacte o serviço de assistência técnica.

O que fazer quando ...?

Problema	Causa e solução
A função de vapor não funciona no ferro de engomar ou no Steamer.	O sistema de engomar a vapor não está ligado à tomada. <ul style="list-style-type: none">■ Ligue a ficha à tomada.■ Ligue o sistema de engomar a vapor com a tecla ① no painel de comandos.
	O ferro de engomar ou o Steamer não está ligado. <ul style="list-style-type: none">■ Ligue a mangueira de vapor do ferro de engomar ou Steamer à ligação ao vapor da torre.
	O reservatório de água está vazio ou não está inserido. <ul style="list-style-type: none">■ Encha o reservatório com água de rede.■ Coloque o reservatório da água na torre.■ Aguarde até a mensagem  Pronto funcionar ser exibida no visor.
	Ainda não foi alcançada a disponibilidade de vapor. <ul style="list-style-type: none">■ Aguarde até a mensagem  Pronto funcionar ser exibida no visor.
	No visor é indicada uma anomalia. <ul style="list-style-type: none">■ Elimine a avaria indicada conforme explicado nas páginas a seguir (ver o capítulo «Mensagens no visor»).
	Se ainda não estiver disponível vapor, contacte o serviço de assistência técnica.

O que fazer quando ...?

Problema	Causa e solução
Ao premir a tecla de vapor  no ferro saem pingos de água ou resíduos pelos bicos de aspersão de vapor.	O nível de temperatura selecionado no ferro é muito baixo. ■ Através do seletor de temperatura, selecione no mínimo o nível de temperatura ●● (ver o capítulo «Selecionar temperatura de engomagem»).
	O ferro de engomar a vapor ainda não alcançou a temperatura selecionada. ■ Espere até que a temperatura de engomagem configurada seja alcançada (ver o capítulo «Selecionar temperatura de engomagem»).
	Devido a uma pausa mais longa na engomagem, formou-se água condensada na mangueira de vapor. ■ Após a pausa na engomagem, não deve aplicar o primeiro jato de vapor sobre o têxtil.
	Na base do ferro formaram-se depósitos. ■ Lave a base do ferro (ver o capítulo «Processo de descalcificação»).

O que fazer quando ...?

Mensagens no visor

Mensagem	Causa e solução
 Esgoto a fechar	Ao ligar o sistema de engomar a vapor, o escoamento do gerador de vapor foi aberto. O escoamento é automaticamente fechado durante esta mensagem.
 Erro válvula esgoto Desligar/ligar	O processo de descalcificação ou de enxaguamento não é realizado corretamente. <ul style="list-style-type: none">■ Desligue o sistema de engomar a vapor ao premir a tecla  e volte a ligá-lo de seguida.■ Se a anomalia continuar a surgir no visor, contacte o serviço de assistência técnica.
 Erro memória. Desligar/Ligar	O sistema de engomar a vapor tem uma anomalia. <ul style="list-style-type: none">■ Desligue o sistema de engomar a vapor ao premir a tecla  e volte a ligá-lo de seguida. O sistema de engomar a vapor tem de ser novamente configurado. <ul style="list-style-type: none">■ Realize todos os passos durante o primeiro funcionamento (ver o capítulo «Realizar o primeiro funcionamento»).■ Se a mensagem de erro voltar a aparecer, contacte o serviço de assistência técnica.
 Retirar ficha	Existe uma anomalia na eletrónica. <ul style="list-style-type: none">■ Desligue a ficha da tomada.■ Após um curto tempo de espera, ligue novamente a ficha à tomada.■ Volte a ligar o sistema de engomar a vapor, premindo a tecla . O sistema de engomar a vapor procura solucionar a anomalia de forma autónoma. <ul style="list-style-type: none">■ Se a anomalia continuar a surgir no visor, desligue a ficha da tomada e contacte o serviço de assistência técnica.

O que fazer quando ...?

Mensagem	Causa e solução
 Erro entrada Boiler Desligar/Ligar	<p>Existe uma anomalia no sistema a vapor.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Desligue o sistema de engomar a vapor ao premir a tecla Ⓛ e volte a ligá-lo de seguida. <p>O sistema de engomar a vapor realiza um ciclo de enxaguamento após a fase de arrefecimento e procura solucionar a anomalia de forma autónoma. A fase de arrefecimento pode demorar até 3 horas.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Retire a gaveta de água residual quando a respetiva mensagem no visor o indicar. ■ Despeje e seque a gaveta de água residual. ■ Introduza novamente a gaveta de água residual na torre até sentir o encaixe. <p>O sistema de engomar a vapor tem uma anomalia.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Se a anomalia continuar a surgir no visor, contacte o serviço de assistência técnica.
 Erro interru.pressão Desligar/Ligar	<p>Existe uma anomalia no sistema a vapor.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Desligue o sistema de engomar a vapor ao premir a tecla Ⓛ e volte a ligá-lo de seguida. ■ Se a anomalia continuar a surgir, contacte o serviço de assistência técnica.
 Erro Boiler quente Desligar/Ligar	<p>O sistema de engomar a vapor tem uma anomalia.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Desligue o sistema de engomar a vapor ao premir a tecla Ⓛ e volte a ligá-lo de seguida. ■ Se a anomalia continuar a surgir, contacte o serviço de assistência técnica. <p>O gerador de vapor está contaminado com água calcária ou salina.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Inicie um processo de descalcificação (ver o capítulo «Iniciar descalcificação antecipadamente»). De modo a evitar este problema no futuro, pode aumentar a dureza da água configurada num grau (por exemplo, de Grau 4 para Grau 5, ver o capítulo «Regular dureza da máquina»). ■ Se a anomalia continuar a surgir, contacte o serviço de assistência técnica.

O que fazer quando ...?

Mensagem	Causa e solução
 Erro Boiler frio Desligar/Ligar	<p>O sistema de engomar a vapor tem uma anomalia.</p> <ul style="list-style-type: none">■ Desligue o sistema de engomar a vapor ao premir a tecla  e volte a ligá-lo de seguida.■ Se a anomalia continuar a surgir, contacte o serviço de assistência técnica.
 Soltar tecla vapor	<p>O ferro de engomar desligou-se devido a um longo período de não utilização e a tecla de vapor  está bloqueada.</p> <ul style="list-style-type: none">■ Desbloqueie a tecla de vapor  premindo, no ferro de engomar, a tecla deslizante para vapor contínuo para a frente.
Encaixar mangueira	<p>A mangueira de vapor não está introduzida na ligação ao vapor.</p> <ul style="list-style-type: none">■ Insira a mangueira de vapor na ligação ao vapor na torre.

O que fazer quando ...?

Mensagem	Causa e solução
<p>⚠ Erro válvula esgoto Desligar/ligar</p>	<p>A gaveta de água residual não é reconhecida.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Desligue o sistema de engomar a vapor ao premir a tecla ① e volte a ligá-lo de seguida. <hr/> <p>A gaveta de água residual não é reconhecida mesmo depois de se desligar e ligar o sistema de engomar a vapor.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Desligue o sistema de engomar a vapor ao premir a tecla ①. ■ Limpe e seque as placas metálicas (contactos) na gaveta de água residual. ■ Volte a ligar o sistema de engomar a vapor, utilizando a tecla ① e siga as instruções indicadas no visor: ■ Retire a gaveta de água residual e encha-a com água renovada. ■ Encaixe novamente a gaveta de água residual com água na torre. ■ Retire novamente a gaveta de água residual quando a respetiva mensagem no ecrã o indicar. ■ Despeje e seque a gaveta de água residual. ■ Encaixe novamente a gaveta de água residual vazia na torre. <p>O sistema de engomar a vapor está novamente pronto a funcionar e continua o processo a partir do ponto onde ficou quando se deu a anomalia.</p> <hr/> <p>O sistema de engomar a vapor tem uma anomalia.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Se a anomalia continuar a surgir no visor, contacte o serviço de assistência técnica.
<p>Códigos de erro F38: ELP/EW/LNG F44 F45: LNG F47</p>	<p>Existe uma anomalia interna.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Desligue o sistema de engomar a vapor ao premir a tecla ① e volte a ligá-lo de seguida. <p>O sistema de engomar a vapor procura solucionar a anomalia de forma autónoma.</p> <p>Se o código da anomalia continuar a surgir no visor, contacte o serviço de assistência técnica.</p>

Serviço técnico

Serviço técnico

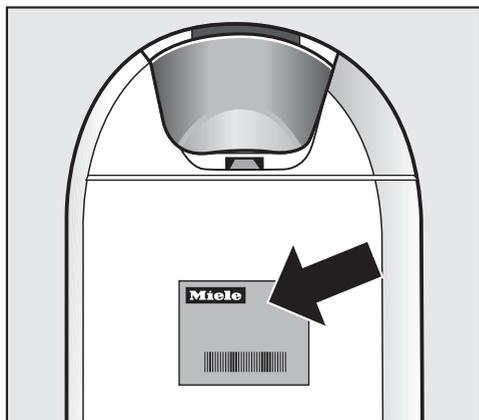
Em caso de avaria que não consiga solucionar, contacte

- o seu Agente Miele
ou
- o serviço de assistência técnica Miele.

Os números de telefone encontram-se na última página destas instruções de utilização.

O serviço de assistência técnica necessita do **modelo** e do **número de fabrico** do seu aparelho.

Estes dados constam na placa de características que se encontra na torre atrás do reservatório de água.



Antes de ligar o sistema de engomar a vapor à corrente compare os dados de ligação (tensão e frequência), mencionados na placa de características, aos dados da rede elétrica local. Estes dados devem corresponder para evitar danos no sistema de engomar a vapor. Em caso de dúvida, contacte um electricista qualificado.

Os dados de ligação necessários estão indicados na placa de características que se encontra na torre atrás do reservatório da água.

O sistema de engomar a vapor é fornecido pronto a ser ligado à corrente alternada de 50–60 Hz, 220–240 V. Ligue o sistema de engomar a vapor apenas a uma tomada com ligação à terra em conformidade com a DIN VDE 0100.

Os fusíveis devem ter, no mínimo, 10 A. Para aumentar a segurança, na sua orientação DIN VDE 0100, Parte 739, a VDE recomenda ligar o aparelho a um disjuntor diferencial com uma corrente de disparo de 30 mA (DIN VDE 0664).

A tomada deve localizar-se, tanto quanto possível, junto ao aparelho e ser de acesso fácil.

Se o cabo de alimentação elétrica estiver danificado, este só deve ser substituído por um electricista qualificado.

Não ligue o sistema de engomar a vapor à rede elétrica local através de uma tomada múltipla ou de um cabo de extensão.

Os cabos de extensão e as tomadas múltiplas não garantem a segurança necessária do sistema de engomagem a vapor (por ex., existe o risco de sobreaquecimento).

Não ligue o sistema de engomar a vapor a inversores autónomos. Os inversores autónomos são utilizados no caso de fontes de alimentação elétrica autónomas como, por ex., sistemas de energia solar.

Os picos de corrente podem provocar uma desativação de segurança. O sistema eletrónico pode ficar danificado.

Não opere o sistema de engomar a vapor com os chamados dispositivos economizadores de energia. Isto reduz a alimentação de energia ao aparelho e o aparelho fica muito quente.

Caraterísticas técnicas

Dimensões, fechado (A x Lx P)	1280 × 470 × 370 mm
Dimensões, montado (A x L x P)	970 × 470 × 1480 mm
Peso	30 kg
Tensão de ligação	ver a placa de caraterísticas
Consumo de energia	ver a placa de caraterísticas
Fusível necessário	≥ 10 A
Pressão do vapor	4,0 bar
Quantidade de vapor	100 g/min
Capacidade do reservatório da água	4,5 l
Comprimento do cabo de alimentação elétrica	2,50 m
Comprimento da mangueira de vapor	1,80 m
Altura da tábua de engomar	830–1020 mm
Largura da tábua de engomar	400 mm
Comprimento da tábua de engomar	1200 mm
Aplicação da norma relativa à segurança do produto	de acordo com a EN 60335-1, EN 60335-2-3, EN 60335-2-44
Certificados atribuídos	ver a placa de caraterísticas

Miele Portuguesa, Lda.

Lisboa:

MIELE Experience Center

Av. do Forte, 5
2790-073 Carnaxide

Contactos:

Telf.: 21 4248 100

Fax: 21 4248 109

Assistência técnica 808 200 687

E-Mail: professional@miele.pt

Website: www.miele-professional.pt



Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Alemanha

PIB 100

pt-PT

M.-Nr. 11 714 000 / 03